

*Netzwerk ohne Grenzen*

*Regio*

*TriRhena*

*Réseau sans frontières*



**RegioTriRhena**  
Freiburg - Colmar - Mulhouse - Basel



Freiburg



Bad Säckingen



Lörrach



Weil am Rhein



lidl-immobilien.de



Immobilien

# Wir sind KESTENHOLZ. Alles außer gewöhnlich.



## Unsere Leistungen

- Mercedes-Benz & smart Original Service
- Mercedes-Benz & smart Original-Teile, Zubehör & Accessoires
- Großes Angebot an Neu- und Geschäftswagen von Mercedes-Benz & smart, Junge Sterne & jung@smart
- Junge Sterne Transporter: Die größte Auswahl in Südbaden
- Leasing/Finanzierung/Versicherung über die Mercedes-Benz Bank AG
- Vermietung von smart, Pkw, Transporter und Lkw Mercedes-Benz Rent, Van Rental & CharterWay

### Unser Service speziell für Pkw

- AMG Performance Center
- Einlagerungsservice für Oldtimer
- Individualisierung
- Verleihservice für Fahrradträger, Dachboxen und Schneeketten
- WieNeu-Reparaturen und Fahrzeugpflege

### Unser Service speziell für Nfz

- Anhänger- und Aufliegerreparatur
- Fahrzeugvermietung (CharterWay & Van Rental)
- Wartung und Instandsetzung von Kühlaggregaten
- Lkw-Waschhalle
- Stützpunkt für: FUSO, Meiller, Omniplus/Setra, Schmitz Cargobull, Toll Collect, Truck Works und Wabco

### Mobilitätsservice

- eBikes
- Fahrräder
- Fahrzeugvermietung Mercedes-Benz Rent
- Hol- und Bringservice
- Taxigutscheine
- Tickets für den ÖPNV

## Unser Service

- Einstellung und Abholung rund um die Uhr
- Fachbetrieb für Elektro- & Hybridfahrzeuge
- Offizieller Mercedes-Benz Classic Partner
- Fahrwerksvermessungen
- Glasreparaturen
- Hol- und Bringdienst
- Karosserie- und Lackreparaturen
- Klimaanlage Einbau und Reparatur
- Lackpflege und Innenreinigung
- Mercedes-Benz Repair und SmallRepair
- Räderhotel Pkw und Transporter
- Reifenservice Pkw und Nutzfahrzeuge
- 24h Service
- Standheizung Einbau und Reparatur
- Unfallschadenmanagement
- Sämtliche gesetzlichen Prüfungen

Hinweis: Leistungen & Services sind im jeweiligen KESTENHOLZ-Standort abweichend. Wir informieren Sie gerne.



Kestenhholz GmbH, Autorisierter Mercedes-Benz Verkauf und Service  
 79111 Freiburg, St. Georgener Straße 1, Telefon 0761 495 0  
 79713 Bad Säckingen, Friedrichstraße 7, Telefon 07761 5606 0  
 79539 Lörrach, Bärenfelser Straße 8, Telefon 07621 4021 0  
 79576 Weil am Rhein, Hegenheimer Straße 6, Tel. 07621 58245 0  
 www.kestenholzgruppe.com  
 Anbieter: Mercedes-Benz AG, Mercedesstraße 120, 70372 Stuttgart

# KESTENHOLZ

## Lidl – Erfolg durch klare Prinzipien

Mit 11.550 Filialen in 29 Ländern weltweit gehört Lidl zu einem der führenden Handelsunternehmen der Welt: der Schwarz Gruppe. Unser Erfolg ist das Ergebnis intensiver Arbeit von rund 341.000 engagierten Mitarbeitern und das eines simplen Konzepts: **Wir wollen für unsere Kunden, Mitarbeiter und Partner jederzeit die erste Wahl sein.**

Effizienz und Kundennähe sind unsere Grundprinzipien. So sind wir in Deutschland flächendeckend als zuverlässiger Nahversorger für alle Menschen erreichbar und bieten beste Qualität zum günstigen Lidl-Preis. Uns ist klar, dass der wirtschaftliche Erfolg davon abhängt, wie wirksam wir unsere Prinzipien mit einer verantwortlichen Nutzung von natürlichen Ressourcen sowie einem respektvollem Umgang mit Mitarbeitern und Partnern vereinen. Daher

nehmen wir unsere gesellschaftliche und ökologische Verantwortung sehr ernst.

Wir wollen Vorbild sein und einen wichtigen Beitrag für eine bessere Zukunft leisten. Denn auch das ist ein untrennbarer Teil der Lidl-Erfolgsgeschichte.

Denn wir sind überzeugt: Erfolg und Verantwortung sind zwei Seiten einer Medaille.



### Basisfiliale

Einkaufen und Arbeiten in Wohlfühlumgebung – das neue Konzept für unsere Basisfiliale ist alles andere als gewöhnlich. Modernes Erscheinungsbild, richtungsweisende Technik und ein kundenorientierter Verkaufsraum sowie Servicebereich sorgen für ein attraktives Einkaufserlebnis für unsere Kunden.

### Fachmarktzentrum

Werden mehrere attraktive Anbieter an einem Ort gebündelt, erhöht sich die Zugkraft für Kunden. In ihnen findet sich ein umfassendes Angebot unterschiedlicher Angebote und Dienstleistungen, Zu- und Abfahrten sind einfach zu erreichen, die Wege zwischen den einzelnen Läden sind kurz und es gibt ausreichend Parkplätze. Unsere Filialen sind dabei wichtiger Garant für Frequenz und Attraktivität.

### Besondere Filiale

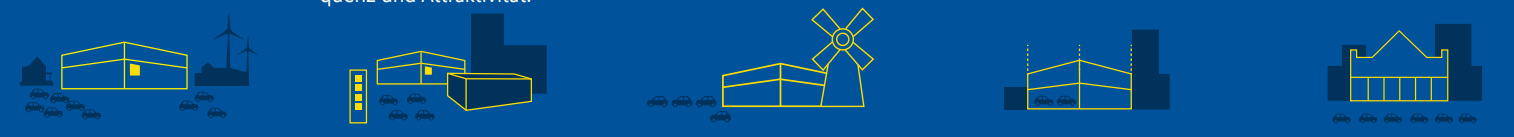
Der Ausbau unseres Filialnetzes hat gezeigt, dass für besondere Standorte individuelle Lösungen gefragt sind. Daher entwickeln wir individuelle Planungskonzepte und emotionale Architekturlösungen für einzigartige Lagen und bestehende Gebäudestrukturen. Mit unseren Konzepten leisten wir einen Beitrag zum Erhalt und Ausbau der Attraktivität der Städte.

### Metropolfiliale

Grundstücke in Zentrumslage sind knapp und erfordern kompakte Bauweisen. Um die moderne Nahversorgung auch in urbanen Räumen sicherzustellen, haben wir weitergedacht: Durch flexibles Bauen mit optionalen Obergeschossen ergeben sich neue Räume mit großem städtebaulichen Nutzen, weit über ein Nahversorgungs-zentrum hinaus.

### Innenstadtfiliale

Gut erreichbar und immer da – unsere Innenstadtfilialen bringen Nahversorgung direkt in hochfrequentierte Zentrumslagen und passen sich dabei perfekt dem Stadtbild an. Wir nutzen Bestandsgebäude und integrieren unsere Filialen, indem wir moderne Architektur und die vorhandene Umgebungsstruktur verbinden.



4	<b>Vorwort // Préface</b> Netzwerk ohne Grenzen <i>Réseau sans frontières</i>
6	<b>Grußworte // Mots d'accueil</b>
8	<b>RegioTriRhena</b> Von der gemeinsamen Idee zum grenzenlosen Netzwerk <i>De l'idée commune à un réseau sans frontières</i>
10	<b>Unternehmen der Regio // Entreprises de la Regio</b> Endress + Hauser (CH), Europapark (D), Liebherr (F)
16	<b>Eucor – The European Campus</b> Studieren über Universitäts- und Ländergrenzen hinweg <i>Étudier au-delà des frontières universitaires et nationales</i>
18	<b>EuroAirport</b> Drehscheibe in die Welt <i>EAP hub vers le monde</i>
22	<b>Corona im Fokus der RegioTriRhena – wo stehen wir jetzt? // Le Covid19 : l'engagement de la RegioTriRhena – où en sommes-nous maintenant ?</b>
28	<b>Kultur in der RegioTriRhena // Culture dans la RegioTriRhena</b> Die Festivals als kulturelle Highlights <i>Les festivals comme temps forts culturels</i>
34	<b>La Collectivité européenne d'Alsace</b> Federführend für grenzüberschreitende Zusammenarbeit <i>Chef de file de la coopération transfrontalière</i>
40	<b>Eine Vision wird wahr // Une vision devient réalité</b> Die Bahnstrecke Freiburg – Breisach – Colmar <i>La ligne ferroviaire Freiburg – Breisach – Colmar</i>
42	<b>Arbeitsmarkt am Oberrhein // Marché du travail dans le Rhin supérieur</b> Chancen für Arbeitnehmer und Arbeitgeber <i>Opportunités pour les employés et les employeurs</i>
45	<b>Der Oberrheingraben im stetigen Wandel // Le Fossé rhénan supérieur ou rift rhénan en constante évolution</b> Oberrhein-Aquifer <i>L'Aquifère rhénan</i>
48	<b>Das INFOBEST-Netzwerk // Le réseau INFOBEST</b>
51	<b>Übersicht Mitgliedsunternehmen // Aperçu des entreprises membres</b> Mitglieder RegioTriRhena / Mitglieder der Regio Basiliensis / Assoziierte Unternehmen <i>Membres de la RegioTriRhena / Membres de la Regio Basiliensis / Entreprises associées</i>

**IMPRESSUM // MENTIONS LÉGALES**

Herausgeber: RegioTriRhena e. V., Bertoldstraße 61, D-79098 Freiburg, Telefon +49 (761) 31701, info@regiotrirhena.org, www.regiotrirhena.org  
 Präsident: Dr. Bernd Dallmann // Sitz der Gesellschaft: Freiburg im Breisgau // Verantwortlich im Sinne des Presserechts: Manfred Claaßens //  
 Redaktion: Manfred Claaßens // Autoren: Dr. Bernd Dallmann, Dr. Manuel Fricsecke, Dr. Klaus Schüle, Dennis Schneider, EuroAirport, Ralf Deckert, u.a. //  
 Gestaltung/Projektmanagement: Medirata – Agentur für Kommunikation, Freiburg // Fotos: siehe Kennzeichnung am jeweiligen Bild //  
 Druck: Hofmann Druck, Emmendingen // Copyright: © 2021, RegioTriRhena e. V. //  
 Auflage: 2.000 Stück // Auszug und Vervielfältigung nur mit schriftlicher Genehmigung. Für Beiträge der Firmen (Unternehmen/Dienstleister/Mitglieder) liegt jegliche  
 Verantwortung bei der jeweiligen Firma selbst. Der Herausgeber übernimmt keinerlei Verantwortung für den Inhalt oder eventuelle Urheberrechtsverletzungen.

# Netzwerk ohne Grenzen ...

## Réseau sans frontières ...



Foto: Klaus Polkowski

DR. BERND DALLMANN,  
PRÄSIDENT REGIOTRIRRHENA  
PRÉSIDENT REGIOTRIRRHENA 

**IST DIE MAXIME** für unsere neu ausgerichtete RegioTrirrhena. Wir möchten Grenzen überwinden, in dem wir gemeinsam und vereint handeln und eine **KOOPERATIONSPLATTFORM** für Unternehmen und Institutionen, aber auch Private anbieten, deren tägliche Aufgabe die grenzüberschreitende Zusammenarbeit ist.

**C'EST LA MAXIME** de notre RegioTrirrhena nouvellement organisée. Nous voulons dépasser les frontières en agissant ensemble et de manière solidaire, et en proposant une **PLATEFORME DE COOPÉRATION** pour les entreprises et les institutions, mais aussi les particuliers, dont la tâche quotidienne est la coopération transfrontalière.

**DIE CORONAKRISE HAT WIE KEIN ANDERES EREIGNIS GEZEIGT**, wie wichtig eine enge Abstimmung der agierenden Behörden, Ämter und Gremien unserer drei Länder für das tägliche Miteinander der Menschen in der Trinationalen Region ist. Diese Abstimmung muss auf einer besonderen Vertrauensbasis erfolgen.

**LA CRISE DU COVID 19 A MONTRÉ**, mieux que tout autre événement, à quel point une coordination étroite des autorités, bureaux et comités de nos trois pays est importante pour la coexistence quotidienne des habitants de la région trinationale. Cette coordination doit se faire sur une base de confiance particulière.



DR. KATHRIN AMACKER,  
VIZEPRÄSIDENTIN REGIOTRIRRHENA  
VICE PRÉSIDENTE REGIOTREIRRHENA 

**DIE TRINATIONALEN THEMEN** in unserer Broschüre reichen von der Bedeutung der Verkehrsinfrastruktur wie Bahn, Straße und EuroAirport, über kulturelle Highlights und den grenzüberschreitenden Arbeitsmarkt sowie die Vernetzung der Bildungseinrichtungen mit dem Schwerpunkt des trinationalen Universitätsnetzwerks Eucor - The European Campus.

**LES SUJETS TRINATIONAUX** de notre brochure vont de l'importance des infrastructures de transport telles que le rail, la route et l'EuroAirport, aux événements culturels et au marché du travail transfrontalier, en passant par la mise en réseau des établissements d'enseignement en mettant l'accent sur le réseau universitaire trinational, le Campus Européen.



DANIEL ADRIAN,  
VIZEPRÄSIDENT REGIOTRIRRHENA  
VICE PRÉSIDENT REGIOTRIRRHENA 

Wir danken allen Mitgliedern und Förderern, die mit ihren Beiträgen diese erste zweisprachige Broschüre möglich gemacht haben.

Viel Spass bei der Lektüre unserer Broschüre!

Nous remercions tous les membres et soutiens qui, grâce à leurs contributions, ont rendu possible cette première brochure bilingue.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à la lecture de notre brochure !

## Gemeinsam für eine stärkere trinationale Zusammenarbeit, zum Wohle unserer Mitbürgerinnen und Mitbürger und unserer Unternehmen!

**DIE PANDEMIE HAT GEZEIGT**, wie sehr wir den selben Lebensraum teilen und dass Grenzen kein Synonym mehr für „Barrieren“ sind. Viele unserer Bürgerinnen und Bürger und Unternehmen leben ohne Rücksicht auf die geografischen Grenzen unserer Länder. Mit der Gründung der Collectivité européenne d'Alsace möchte ich unsere grenzüberschreitende Zusammenarbeit zugunsten gemeinsamer Projekte stärken (Mobilität, Zweisprachigkeit, Gesundheit, Kultur, usw.). Unsere trinationale Zusammenarbeit muss mit der täglichen Realität unserer Mitbürger und unserer Wirtschaftsakteure in Einklang stehen.

**BRIGITTE KLINKERT, MINISTRE DÉLÉGUÉE AUPRÈS DE LA MINISTRE DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'INSERTION, CHARGÉE DE L'INSERTION** 

### Travaillons ensemble pour plus de coopération trinationale, au service de nos habitants et de nos entreprises !

**LA PANDÉMIE A MONTRÉ** à quel point nous partageons le même bassin de vie et que les frontières ne sont plus synonymes de « barrières ». Nombreux sont nos concitoyens et nos entreprises qui vivent sans se soucier des limites géographiques de nos pays. Avec la création de la Collectivité européenne d'Alsace, je souhaite que nous renforçons notre coopération transfrontalière en faveur de projets communs (mobilités, bilinguisme, santé, culture etc.). Notre coopération trinationale se doit d'être en phase avec la réalité quotidienne de nos concitoyens et de nos acteurs économiques.

**BRIGITTE KLINKERT, MINISTRE DÉLÉGUÉE AUPRÈS DE LA MINISTRE DU TRAVAIL, DE L'EMPLOI ET DE L'INSERTION, CHARGÉE DE L'INSERTION.** 



## Eine noch engere Zusammenarbeit

**DIE CORONAPANDEMIE** war für die Menschen am Oberrhein in besonderer Weise schwierig und herausfordernd. Uns wurde aufgezeigt, was bei uns gut läuft und wo es Verbesserungsbedarf gibt. Unser auf Vertrauen gewachsener Zusammenhalt hat sich in der Krisenzeit sehr bewährt. Wir mussten aber auch schmerzhaft erleben, dass die Grenzregionen besonders zu Beginn der Pandemie von den nationalen Ebenen nicht richtig einbezogen und berücksichtigt wurden. Mit der 24 Stunden-Regel haben wir uns Ende 2020 mit ersten Schritten durchgesetzt. Aufbauend auf der TMO-Strategie 2030 werden wir uns mehr Gehör verschaffen. Unsere Grundbotschaft heißt: Eine noch engere Zusammenarbeit bei uns und in ganz Europa!

**BÄRBEL SCHÄFER, REGIERUNGSPRÄSIDENTIN, REGIERUNGSBEZIRK FREIBURG** 



Foto: Britt Schilling

## Une collaboration encore plus étroite

**LA CRISE DU COVID 19** a été particulièrement difficile et éprouvante pour les habitants du Rhin supérieur. Cela nous a montré ce qui fonctionnait bien chez nous et où il y avait encore des axes d'amélioration. Notre solidarité, basée sur la confiance, a fait ses preuves en ce temps de crise. Mais nous avons aussi dû faire l'expérience douloureuse que les régions frontalières n'étaient pas particulièrement intégrées et prises en compte par les niveaux nationaux, surtout au début de la pandémie. Nous avons commencé à nous imposer fin 2020 avec la règle des 24 heures. En nous appuyant sur la Stratégie RMT 2030, nous nous ferons davantage entendre. Notre message de base est : une coopération encore plus étroite chez nous et dans toute l'Europe !

**BÄRBEL SCHÄFER, REGIERUNGSPRÄSIDENTIN, REGIERUNGSBEZIRK FREIBURG** 

## Gemeinsam Zukunft planen und gestalten

**WIE WICHTIG DIE VON GEGENSEITIGER SOLIDARITÄT UND VERTRAUEN** geprägte grenzüberschreitende Zusammenarbeit am Oberrhein und in der trinationalen Agglomeration Basel ist, hat uns Covid-19 deutlich gemacht. Zentrale Themen und Herausforderungen für unser Zusammenleben sind durchlässige Verkehrsverbindungen, die Stärkung eines gemeinsamen Arbeits- und Lebensraums, der Gesundheitsbereich und der Einbezug der Jugend. Nicht zuletzt aber auch der Klimawandel, der ja bekanntlich nicht an Grenzen Halt macht. In all diesen Bereichen sind der Austausch und die Kooperation der Akteure von grosser Bedeutung. Gemeinsam können wir hier einen wichtigen Beitrag zu den Nachhaltigkeitszielen leisten.

**BEAT JANS, REGIERUNGSPRÄSIDENT KANTON BASEL-STADT, PRÄSIDENT DER OBERRHEINKONFERENZ 2022** 



## Planifier et façonner l'avenir ensemble

**PLANIFIER ET FAÇONNER L'AVENIR ENSEMBLE** Covid-19 nous a fait comprendre l'importance de la coopération transfrontalière dans la région du Rhin supérieur et dans l'agglomération trinationale de Bâle, caractérisée par la solidarité et la confiance mutuelles. Les thèmes et les défis centraux de notre cohabitation sont des liaisons de transport perméables, le renforcement d'un espace de travail et de vie commun, le secteur de la

santé et l'inclusion des jeunes. Enfin et surtout, le changement climatique qui, comme nous le savons, ne s'arrête pas aux frontières. Dans tous ces domaines, l'échange et la coopération des acteurs revêtent une grande importance. Ensemble, nous pouvons apporter une contribution importante aux objectifs de développement durable.

**BEAT JANS, PRÉSIDENT DU CONSEIL D'ETAT, CANTON DE BÂLE-VILLE PRÉSIDENT DE LA CONFÉRENCE DU RHIN SUPÉRIEUR 2022** 

# RegioTriRhena

*Von der gemeinsamen Idee zum grenzenlosen Netzwerk  
De l'idée commune à un réseau sans frontières*



**MEHR ALS 250 UNTERNEHMEN** und Institutionen finden sich in der neuen **KOOPERATIONSPLATTFORM** RegioTriRhena, seit Sommer dieses Jahres zusammen, um den trinationalen Standort am Oberrhein zu stärken. Zielsetzung dieser Vereinigung, bestehend aus den Regiogesellschaften, Regio du Haut-Rhin, RegioGesellschaft Schwarzwald-Oberrhein und Regio Basiliensis, ist die Verbesserung der Infrastruktur, der Abbau von Grenzhindernissen, der Schaffung neuer Gewerbeflächen, die Erleichterung des Zugangs zu den Märkten der Nachbarländer für Arbeitnehmer und Unternehmen die Verbesserung der Kommunikation und des grenzüberschreitenden Informationsflusses, das Kennenlernen der Nachbarn sowie die Integration der drei Lebensräume.

Ziel ist die bessere Sichtbarkeit und Wahrnehmung der trinationalen Region im internationalen Wettbewerb zur Stärkung der internationalen Positionierung von Wirtschaft und Gesellschaft.

Dabei stehen im Fokus die Erleichterung aller grenzüberschreitenden Aktivitäten für Unternehmen und Bürger und der Austausch im Bereich von Veranstaltungen und Kultur. Die RegioTriRhena möchte den Informationsaustausch über die Grenzen verbessern und die Bürger zum selbstverständlichen Grenzübertritt und damit zur Wahrnehmung der wirtschaftlichen, sozialen, touristischen und kulturellen Angebote gerade im benachbarten Ausland auffordern.

Diese **KOOPERATIONSPLATTFORM** steht allen Institutionen und Unternehmen offen, die grenzüberschreitende Interessen und Aktivitäten umsetzen wollen.

**DEPUIS L'ÉTÉ DE CETTE ANNÉE**, plus de 250 entreprises et institutions se sont réunies au sein de la nouvelle **PLATE-FORME DE COOPÉRATION** RegioTriRhena pour renforcer l'espace économique trinationale du Rhin supérieur. L'ambition de la RegioTriRhena, composée des associations régionales Regio du Haut-Rhin, RegioGesellschaft Schwarzwald-Oberrhein et Regio Basiliensis, est d'améliorer les infrastructures, de supprimer les obstacles frontaliers, de créer de nouvelles zones commerciales, de faciliter l'accès des employés et des entreprises aux marchés des pays voisins, d'améliorer la communication et le flux d'informations transfrontalier, de faire connaissance avec les voisins et d'intégrer les trois espaces de vie.

L'objectif est d'améliorer la visibilité et la perception de la région trinationale dans la compétition internationale afin de renforcer le positionnement international de l'économie et de la société.

L'accent est mis sur la facilitation de toutes les activités transfrontalières pour les entreprises et les citoyens et sur les échanges dans le domaine de l'événementiel et de la culture. La RegioTriRhena veut améliorer l'échange d'informations par-delà les frontières et encourager les citoyens à franchir plus naturellement les frontières et à profiter ainsi des offres économiques, sociales, touristiques et culturelles, notamment dans les pays voisins.

Cette **PLATE-FORME DE COOPÉRATION** est ouverte à toutes les institutions et entreprises qui souhaitent mettre en œuvre des intérêts et des activités transfrontaliers.

# Unternehmen der Regio

## Entreprises de la Regio



**MATTHIAS ALTENDORF,**  
CEO DER ENDRESS+HAUSER GRUPPE.

*MATTHIAS ALTENDORF,*  
DIRECTEUR DU GROUPE ENDRESS+HAUSER.



**DER MESS- UND AUTOMATISIERUNGSSPEZIALIST  
ENDRESS+HAUSER IST WELTWEIT ZU HAUSE, ABER  
IM DREILAND VERWURZELT.**

*LE SPÉCIALISTE DE L'INSTRUMENTATION DE MESURE  
ET DE L'AUTOMATISATION EST PRÉSENT DANS LE MONDE  
ENTIER, MAIS SES RACINES SONT PROFONDÉMENT  
ANCRÉES DANS LA RÉGION DES 3 FRONTIÈRES.*

**ENDRESS+HAUSER IST INTERNATIONAL TÄTIG**, doch das Herz des Spezialisten für Mess- und Automatisierungstechnik schlägt in der Region. Trotz eines herausfordernden letzten Jahres stehen die Zeichen auf Wachstum und Entwicklung. Während der Pandemie konnten alle Arbeitsplätze erhalten werden, auch auf Kurzarbeit wurde verzichtet. Inzwischen zählt das Unternehmen rund 15.000 Mitarbeitende, 5.000 davon im Dreiland.

Zudem hat Endress+Hauser keine großen Investments gekürzt. Zwei große Projekte werden derzeit in der Region realisiert: In Gewerbegebiet Kägen im schweizerischen Reinach bezieht das Werk für Durchflussmesstechnik einen Neubau mit Besucherzentrum, Büros und zusätzlichen Produktionsflächen. Auch auf deutscher Seite, in Maulburg, wird die Produktion von Füllstand- und Druckmesstechnik weiter ausgebaut. Das Gebäude für Vertrieb und IT in Weil am Rhein wurde umfassend modernisiert.

**SI ENDRESS+HAUSER EST UNE ENTREPRISE INTERNATIONALE**, le cœur du spécialiste de l'instrumentation de mesure et de l'automatisation bat dans la région. Bien que l'année passée ait été un véritable défi, la croissance et le développement restent au rendez-vous. L'entreprise a pu préserver les emplois durant la pandémie et a également évité le chômage partiel. Elle compte 15 000 employés dont 5000 dans la région des 3 frontières.

Par ailleurs, Endress+Hauser n'a pas freiné ses investissements majeurs. Deux grands projets sont en cours dans la région : dans la zone industrielle Kägen à Reinach en Suisse, le centre de compétences en débitmétrie prend ses quartiers dans de nouveaux locaux abritant un espace dédié aux visiteurs, des bureaux ainsi que des lignes de production supplémentaires. Du côté allemand, à Maulburg, le site de production d'instruments de mesure de niveau et de pression continue de s'agrandir. Le bâtiment accueillant la logistique et l'informatique à Weil am Rhein a également fait l'objet d'une rénovation complète.



Endress+Hauser Produkte helfen beispielsweise dabei, gesunde Lebensmittel oder wirksame Medikamente herzustellen.

*Les appareils d'Endress+Hauser contribuent à la fabrication d'aliments sains et de médicaments efficaces.*



In Reinach entsteht ein Neubau mit über 12.000 Quadratmetern, der noch in diesem Jahr bezogen werden soll.

*En 2021, le groupe accueille 70 nouveaux apprentis sur ses sites de la région des 3 frontières.*



Über 70 neue Auszubildende begrüßt die Unternehmensgruppe 2021 an ihren Standorten im Dreiländereck.

*Un nouveau bâtiment d'une superficie de plus de 12 000 m² voit actuellement le jour à Reinach ; le déménagement doit avoir lieu dès cette année.*

# Endress+Hauser

PEOLPE FOR PROCESS AUTOMATION

WWW.ENDRESS.COM

# Gelebte Vielfalt in Deutschlands größtem Freizeitpark

*Le meilleur parc de loisirs du monde est une oasis de diversité*



**IM HERZEN DES DREILÄNDERECKS LIEGT DEUTSCHLANDS GRÖSSTER FREIZEITPARK** mit über 100 Attraktionen und Shows, der jährlich ein internationales Millionenpublikum in die Oberrhein-Region lockt. Mit seinem einzigartigen europäischen Themenkonzept, das eine Reise durch 15 europäische Länder an nur einem Tag bietet, sechs park-eigenen Erlebnishotels und der Wasserwelt Rulantica begeistert der 1975 gegründete Freizeitpark der Inhaberkfamilie Mack bis heute die Besucher. Im Europa-Park wird die europäische Idee auf außergewöhnliche und spielerische Weise gelebt – rund ein Drittel der Gäste kam 2020 aus Frankreich oder der Schweiz nach Rust.

**NICHÉ AU CŒUR DE LA RÉGION DES TROIS FRONTIÈRES, LE MEILLEUR PARC DE LOISIRS DU MONDE** propose plus de 100 attractions et spectacles et attire chaque année des millions de visiteurs dans la région du Rhin Supérieur. Avec un concept thématique européen unique en son genre, qui permet d'explorer 15 pays européens en une journée, six hôtels thématiques attenants au parc et l'univers aquatique Rulantica, le parc de loisirs fondé en 1975 par la famille propriétaire Mack fait depuis lors et aujourd'hui encore le bonheur de ses visiteurs. À Europa-Park, l'idée européenne se décline à la fois de manière extraordinaire et ludique : en 2020, pas moins d'un tiers des visiteurs était originaire de France ou de Suisse.



# Europa-Park

FREIZEITPARK & ERLEBNIS-RESORT

[WWW.EUROPAPARK.DE](http://WWW.EUROPAPARK.DE)

Europa-Park-Straße 2, 77977 Rust

Info-Line: +49 (7822) 77-6688



## *Liebherr: Elsass als Stützpunkt seiner französischen Aktivitäten*

### *Liebherr : l'Alsace pour tête de pont de ses activités françaises*

#### **1961 BEGANN DIE LIEBESGESCHICHTE**

zwischen Liebherr und der Stadt Colmar, mit der Gründung ihrer ersten Fabrik, im Industriegebiet nördlich der Stadt.

60 Jahre später, im Jahr 2021, machte Liebherr Colmar zu einem wichtigen Knotenpunkt seines globalen Industriesystems. An dem historischen Standort, der heute rund 2.000 Erdbehebungsbagger pro Jahr produziert, kamen 2011 zwei weitere Fabriken hinzu.

In Flughafennähe montiert Liebherr Mining etwa 100 Bagger pro Jahr für seine Kunden aus der Bergbauindustrie. Als Nachbar von Liebherr Mining hat sich Liebherr Components Colmar auf die Entwicklung und Herstellung von Hochleistungsmotoren, die für die Ausrüstung von Miningbaggern oder als Notstromaggregate für öffentliche Gebäude, Fabriken usw. benötigt werden, spezialisiert.

Teilweise nutzen die Produktionen der verschiedenen Einheiten den Rhein, um zu wichtigen europäischen Häfen zu gelangen, bevor sie ihren endgültigen Bestimmungsort erreichen, manchmal am anderen Ende der Welt.

#### **C'EST EN 1961 QUE L'HISTOIRE D'AMOUR**

entre Liebherr et Colmar est née avec l'implantation de sa première usine dans la zone industrielle Nord de la ville.

60 ans plus tard, en 2021, Liebherr a fait de la Préfecture du Haut-Rhin un pôle majeur de son dispositif industriel mondial. Au site historique, qui produit aujourd'hui environ 2000 pelles de terrassement par an, ont été ajoutées deux autres usines en 2011.

Près de l'aéroport, Liebherr Mining assemble des pelles destinées à ses clients de l'industrie minière au rythme de 100 environ par an. Voisine de Liebherr Mining, Liebherr Components Colmar est spécialisée dans la conception et la fabrication de moteurs de grande puissance destinés à équiper les pelles du Mining ou servant comme groupe électrogènes de secours pour des bâtiments publics, des usines, etc. Pour partie, les productions des différentes entités utilisent le Rhin pour être préacheminées vers les grands ports européens, avant de rejoindre leur destination finale, parfois à l'autre bout du monde.



Insgesamt beschäftigt die Liebherr-Gruppe mehr als 2.000 Mitarbeiter im Colmarer Becken und integriert die kommerziellen Aktivitäten wenige Kilometer südlich der Stadt. Im Herzen der RegioTriRhena hat sich die deutsche Gruppe, mit starken Wurzeln auch in der Schweiz, als wichtiger Akteur der lokalen Wirtschaft und als Beispiel für grenzüberschreitende Zusammenarbeit und Freundschaft etabliert.

Au total le groupe Liebherr emploie plus de 2000 collaborateurs sur le bassin de Colmar, en intégrant les activités commerciales basées à quelques kilomètres au sud de la ville. Au cœur de la Regio TriRhena, le groupe allemand, avec un bel ancrage en Suisse également, s'est imposé comme un acteur incontournable de l'économie locale et un exemple de la coopération et de l'amitié transfrontalières.



# *Liebherr*

FAMILIENUNTERNEHMEN AUS TRADITION

WWW.LIEBHERR.COM

# Eucor – The European Campus

*5 Universitäten, 3 Länder, 1 Campus*  
*5 universités, 3 pays, 1 campus*



**EUCOR – THE EUROPEAN CAMPUS** ist das Zentrum des grenzüberschreitenden Wissenschaftsraums am Oberrhein. Zu den Mitgliedern des Verbunds zählen die Universitäten Basel, Freiburg, Haute-Alsace, Strasbourg und das Karlsruher Institut für Technologie (KIT), die gemeinsam Kompetenzen von 15.000 Forschenden, 13.500 Promovierenden sowie 117.000 Studierenden bündeln. Mit Eucor – The European Campus gestalten sie die trinationale und europäische Zukunft der Wissenschaft im Herzen Europas: mit gemeinsamen Schwerpunkten, Mobilitätsangeboten für alle Universitätsmitglieder und einer abgestimmten Strategie in Forschung und Lehre. Einzigartig im europäischen Forschungsraum dient Eucor – The European Campus als Modell für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Wissenschaft.

Eucor – The European Campus als Modell für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit in der Wissenschaft.

**EUCOR – LE CAMPUS EUROPÉEN** est le centre de l'espace scientifique transfrontalier du Rhin supérieur. Les membres du groupement sont les universités de Bâle, Fribourg-en-Brisgau, Haute-Alsace, Strasbourg et le Karlsruher Institut für Technologie (KIT), qui cristallisent ensemble les compétences de 15 000 chercheurs, 13 500 doctorants et 117 000 étudiants. Avec Eucor – Le Campus européen, ils construisent l'avenir trinational et européen de la science au cœur de l'Europe : avec des axes prioritaires communs, des offres de mobilité pour tous les membres des universités et une stratégie coordonnée en matière de recherche et d'enseignement. Unique dans l'espace européen de la recherche, Eucor – Le Campus européen est un modèle pour la coopération transfrontalière dans le domaine scientifique.



Foto: Sandra Meyndt

ALBERT-LUDWIGS-UNIVERSITÄT FREIBURG  
[www.uni-freiburg.de](http://www.uni-freiburg.de)



Foto: Catherine Schroeder

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG – [www.unistra.fr](http://www.unistra.fr)



Foto: Gisele Jactat

UNIVERSITÉ DE HAUTE-ALSACE  
[www.uha.fr](http://www.uha.fr)



Foto: Andrea Fabry

KARLSRUHER INSTITUT FÜR TECHNOLOGIE (KIT) – [www.kit.edu](http://www.kit.edu)



Foto: Christian Flierl

UNIVERSITÄT BASEL – [www.unibas.ch](http://www.unibas.ch)

# EuroAirport

*Ein offenes Tor nach Europa und in die Welt*  
*Porte ouverte vers le monde*

**MIT RUND 100 DESTINATIONEN** ist der EuroAirport das Tor zu allen wichtigen Städten in Europa und im Mittelmeerraum.

Der binationale Flughafen Basel-Mulhouse gewährleistet die Anbindung der trinationalen Region und ist mit 6.000 Arbeitsstellen auf der Plattform ein unumgänglicher Standortfaktor für die regionale Wirtschaft.

Die nachhaltige Entwicklung ist im Auftrag des Flughafens verankert und gleichzeitig die Managementphilosophie für seine drei Tätigkeitsfelder Passagierverkehr, Fracht und Industrie. Sein Business Center, das für die Pharmaindustrie zertifizierte Cargo-Terminal und die Bereitstellung von Dienstleistungen und Infrastrukturen für eines der weltweit führenden Kompetenzzentren im Bereich des Umbaus und Unterhalt von Privatflugzeugen stehen für die hohe Qualität seiner Dienstleistungen.

Der EuroAirport, ein einzigartiges Modell der länderübergreifenden Zusammenarbeit, feiert im Jahr 2021 sein 75-jähriges Bestehen.

**DESSERVANT UNE CENTAINE DE DESTINATIONS**, l'EuroAirport est la porte ouverte en vols directs vers toutes les principales villes d'Europe et du bassin méditerranéen.

Aéroport binational répondant aux besoins de connectivité d'une région trinationale, l'EuroAirport Bâle-Mulhouse-Freiburg est un acteur économique incontournable du territoire avec plus de 6000 emplois sur sa plateforme.

Le développement durable est ancré dans sa mission et guide la gestion de ses trois domaines d'activités : le trafic passagers, le fret et l'industrie. La qualité du service clients est également au cœur de l'activité de l'Aéroport de Bâle-Mulhouse, concrétisée entre autres par un Business Center, un terminal cargo certifié pour l'industrie pharmaceutique et la mise à disposition de services et d'infrastructures notamment pour l'un des premiers pôles mondiaux de l'aménagement d'avions très haut-degamme.

Modèle unique de coopération transfrontalière, l'EuroAirport célèbre en 2021 les 75 ans de sa création.



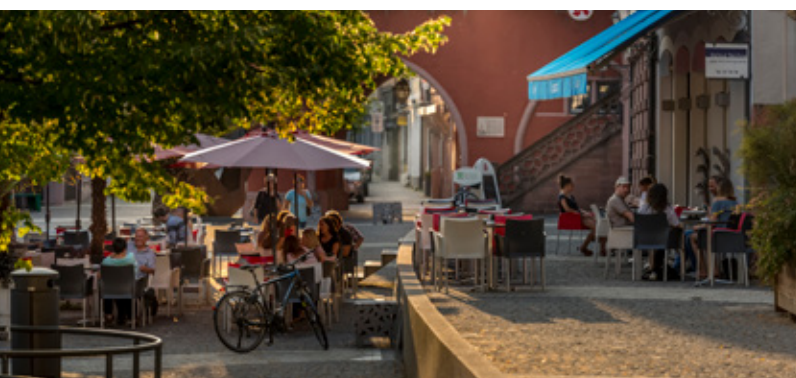
WWW.EUROAIRPORT.COM



## Verlässlicher Partner der Wirtschaft

ALS ZUKUNFTSORIENTIERTER STANDORT bietet Lahr bereits vielen renommierten und international tätigen Unternehmen aus den Bereichen Industrie, Dienstleistung und Logistik ein Zuhause. In einmalig schöner Lage am Fuße des Schwarzwaldes gibt es in Lahr die optimalen Voraussetzungen zum Leben und Arbeiten. Große zusammenhängende Gewerbeflächen mit ausgezeichneter Verkehrsanbindung und leistungsfähigem Flughafen bieten viel Raum zur Verwirklichung unternehmerischer Ideen.

Im Rahmen der Wirtschaftsförderung sichert und steigert die Stadt Lahr kontinuierlich die Attraktivität des Standorts. Sie steht Investoren wie ansässigen Unternehmen als zuverlässiger Partner bei Ansiedlungsvorhaben und wichtigen Entwicklungsschritten zur Seite.



## Stadt Lahr

WIRTSCHAFTSFÖRDERUNG  
SERVICE DEDIÉ AU DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE

WWW.LAHR.DE

Bürgerbüro: Rathausplatz 4, 77933 Lahr

T: +49 (7821) 910-0118

wirtschaftsfoerderung@lahr.de

## Partenaire solide de l'économie

Site économique tourné vers l'avenir, Lahr accueille déjà un nombre important d'entreprises prestigieuses et actives au niveau international, notamment attachées aux secteurs de l'industrie, du tertiaire et de la logistique. Magnifiquement située au bord de la Forêt-Noire, Lahr réunit les conditions parfaites pour lier vie privée et vie professionnelle. Des vastes surfaces à destination d'utilisation industrielle, commerciale ou artisanale offrent de nombreuses opportunités pour la réalisation de visions entrepreneuriales – en plus, elles profitent d'un excellent accès à l'infrastructure routière ainsi qu'aux prestations que peut fournir la toute proche aéroport de Lahr. Dans le cadre de son service dédié au développement économique, la ville de Lahr œuvre continuellement à la préservation et à l'augmentation de son attractivité. En partenaire solide, elle accompagne investisseurs et entreprises établis dans leurs projets d'implantation et de développement.

„GRENZÜBERSCHREITENDES UNTERNEHMERTUM ist für das Oberrheintal nichts Neues. Seit jeher wird im Elsass, dem Schwarzwald und der Nordwestschweiz gemeinsam an Ideen und Produkten getüftelt, die vom Dreiländereck aus die ganze Welt erobern.“

Unsere Mandanten investieren neben Geld auch echtes Herzblut in die Entwicklung ihrer Unternehmen, ihrer Teams, ihrer Produkte und ihrer Dienstleistungen. Dank einer Kombination von Akribie und Leidenschaft vollbringen sie unternehmerische Höchstleistungen und behaupten sich erfolgreich auf der Weltbühne – oft sogar als heimliche Marktführer.

Aus der Regio in die Welt: Dieser Gedanke ist auch für uns prägend. Mit mehr als 100 Anwältinnen und Anwälten begleiten wir Sie in jeden Winkel der Welt – und sind doch stark regional verwurzelt. Wir bieten Ihnen ein langjährig erprobtes Netzwerk internationaler Spitzenkanzleien und übernehmen in länderübergreifenden Projekten die Federführung. So garantieren wir stets die bestmögliche Beratung und halten Ihnen den Rücken frei – wo auch immer es Sie hinzieht.“

DR. BARBARA MAYER, RECHTSANWÄLTIN, GESCHÄFTSFÜHRENDE PARTNERIN



« ESPRIT D'ENTREPRISE TRANSFRONTALIER n'est pas une nouveauté dans la vallée du Rhin supérieur. Depuis toujours, des entrepreneurs en Alsace, de la Forêt-Noire et du nord-ouest de la Suisse travaillent ensemble et développent des idées et des produits afin de conquérir le monde entier depuis le pays des trois frontières.

Nos clients investissent non seulement leur argent mais aussi leur cœur dans le développement de leurs entreprises, équipes, produits et services. Grâce à une combinaison de précision

et de passion, ils obtiennent d'excellentes performances et réussissent à s'imposer sur le marché international – souvent même en tant que « champions cachés ».

« De la région vers le monde » : Cette idée nous caractérise également. Avec plus de 100 avocats, nous vous accompagnons aux quatre coins du monde, tout en gardant nos racines régionales. Nous vous proposons un réseau éprouvé d'excellents cabinets d'avocats internationaux et prenons la direction de projets transfrontaliers pour vous. Ainsi, nous garantissons toujours les meilleurs conseils possibles et le meilleur soutien, quel que soit l'endroit où vos projets vous mènent. »

DR. BARBARA MAYER, AVOCAT, ASSOCIÉE GÉRANTE

## Friedrich Graf von Westphalen

& PARTNER | RECHTSANWÄLTE

WWW.FGVW.DE

Kaiser-Joseph-Straße 284, 79098 Freiburg, freiburg@fgvw.de, T: +49 (761) 21808-0

# Corona im Fokus der RegioTriRhena – wo stehen wir jetzt?

*Le Covid19: l'engagement  
de la RegioTriRhena –  
où en sommes-nous maintenant ?*



**DIE CORONAPANDEMIE** stellt eine Herausforderung für den Schengen-Raum und seine durchlässigen Grenzen dar. Offene Grenzen

sind eine zentrale Errungenschaft Europas. Sie stehen für Zusammenleben, Zusammenarbeit, für Begegnung, Frieden und Freundschaft. Die

trinationale Region am Oberrhein lebt diese offenen Grenzen, arbeitet und lebt in zahlreichen Projekten zusammen und führt Freund- und Partnerschaften, die über die Grenzen der jeweiligen Länder hinausgehen.

Im Juli 2020 hat die RegioTriRhena ein Positionspapier zu Corona veröffentlicht und Verantwortliche aus Politik, Wirtschaft und Gesellschaft zu einer trinationalen Diskussionsrunde zum Thema „Corona und die Folgen für die Grenzregion“ eingeladen. Das Podium forderte, bestehende Gremien zu stärken und rechtliche Grundlagen so anzupassen, dass regionale Akteure mehr Kompetenzen erhalten. Im Ernstfall braucht es einen gemeinsamen Krisenstab und grenzüberschreitend abgestimmte Pandemie- und Katastrophenplanungen sowie entsprechende Übungen der Einsatzkräfte. Zudem wurde eine Verstärkung der Gesundheitskooperation und die Verstetigung und Weiterentwicklung des Gesundheitsnetzwerks TRISAN gefordert.

Aus Sicht der RegioTriRhena ist es notwendig, die besondere Betroffenheit und die Anliegen der Region und ihrer Menschen in Berlin, Paris und Bern noch stärker einzubringen. Dies alles nach dem Motto: wir sind als Region nur so stark, wie wir geint agieren und auftreten.

**LA PANDÉMIE DE CORONAVIRUS** représente un véritable défi pour l'espace Schengen et ses frontières perméables. L'ouverture des frontières est une réussite majeure de l'Europe. Elle est synonyme de vivre-ensemble, de coopération, de rencontre, de paix et d'amitié. La région trinationale du Rhin supérieur vit cette ouverture des frontières au quotidien, travaille et coopère dans le cadre de nombreux projets et fait naître des amitiés et des partenariats qui vont bien au-delà des frontières des différents pays.

En juillet 2020, la RegioTriRhena a publié une prise de position sur le coronavirus et a invité les responsables politiques, économiques et sociaux à une table ronde trinationale sur le thème « Les conséquences du coronavirus dans la région frontalière ». Les forces en présence ont demandé le renforcement des instances existantes et l'adaptation des fondements juridiques de sorte que les acteurs régionaux bénéficient de compétences élargies. Les situations d'urgence exigent une cellule de crise commune et un plan transfrontalier concerté pour la gestion des pandémies et des catastrophes, ainsi que l'organisation d'exercices pour les forces d'intervention. De plus, un renforcement de la coopération en matière de santé, ainsi que la pérennisation et le développement du réseau de santé TRISAN sont requis.

Du point de vue de la RegioTriRhena, les particularités et les préoccupations spécifiques de la région et de ses habitants doivent être rapportées avec encore plus de vigueur à Berlin, Paris et Berne. Toujours selon le même mot d'ordre : en tant que région, notre force réside dans nos actions et notre représentation communes.



## Green-Tech aus Baden

**IN 160 JAHREN UNTERNEHMENSGESCHICHTE** hat sich WEHRLE zum modernen Green-Tech-Pionier entwickelt. Mit Innovationen zur Entsorgung und Nutzung von komplexen Abwässern und Abfällen ist WEHRLE führend bei der Unterstützung von Unternehmen bei der Verbesserung ihres Wasserfußabdrucks und bei der Energiewende. Weltweit baut das Technologieunternehmen Hochleistungsanlagen im Umwelt- und Energietechniksektor. Der vielfältige Maschinenpark der hauseigenen Großteilefertigung beliefert regionale Kunden mit Großkomponenten. 2020 eröffnet WEHRLE zwei neue Tochtergesellschaften in Kuala Lumpur (Malaysia) und St. Petersburg (Russland). WEHRLE beschäftigt aktuell ca. 250 Mitarbeiter aus 16 Nationen, darunter 24 Auszubildende.

## Technologie verte «made» dans le sud-ouest de l'Allemagne

**AU COURS DE SES 160 ANS D'HISTOIRE**, l'entreprise WEHRLE est devenue un pionnier moderne de la technologie verte. Grâce à ses innovations pour la gestion et la valorisation des eaux usées et des déchets complexes, WEHRLE est l'une des principales sociétés qui aide les entreprises à améliorer leur empreinte eau et à assurer la transition énergétique. L'entreprise technologique construit des stations à haute performance pour les secteurs de la technologie environnementale et de la technologie énergétique. Le vaste parc de machines du service Fabrication permet de fournir des composants volumineux à des clients régionaux. WEHRLE a ouvert deux autres filiales à Kuala Lumpur (Malaisie) et Saint-Pétersbourg (Russie) en 2020 et emploie actuellement environ 250 personnes de 16 nations, dont 24 apprentis.

# WEHRLE

WWW.WEHRLE-WERK.DE

Bismarckstraße 1 – 11  
79312 Emmendingen  
info@wehrle-werk.de  
T: +49 (7641) 585-0



**GEMEINSAM MIT UNSEREN MITGLIEDERN UND KUNDEN ERFOLGREICH SEIN**, das ist die Maxime der Volksbank Breisgau-Markgräflerland. Vom Kaiserstuhl bis ins Markgräflerland, zwischen Schwarzwald und Rhein sind wir tief verwurzelt in der Region. Wir kennen die Menschen, die hier leben und sprechen ihre Sprache. Die Wünsche und Ziele dieser Menschen stehen im Fokus unserer täglichen Arbeit. So beraten und begleiten wir auch – persönlich, offen, partnerschaftlich. Der wirtschaftlichen Entwicklung unserer Region und unserer Mitglieder und Kunden sind wir verpflichtet. Dafür engagieren wir uns.

**RÉUSSIR AVEC NOS SOCIÉTAIRES ET NOS CLIENTS**, voilà la maxime de la Volksbank Breisgau-Markgräflerland. Du Kaiserstuhl au Markgräflerland, entre la Forêt-Noire et le Rhin, nous sommes profondément enracinés dans la région. Nous connaissons les gens qui vivent ici et parlons leur langue. Leurs souhaits et leurs objectifs forment le cœur de notre travail quotidien. C'est ainsi que nous les conseillons et accompagnons – de manière personnelle, ouverte et d'égal à égal. Nous sommes voués au développement économique de notre région et à nos sociétaires et clients. Tel est notre engagement.

# Volksbank

## Breisgau-Markgräflerland eG

WWW.VBBM.DE

info@vbbm.de, T: +49 (7634) 401-0

# Upper Rhine Valley

*Drei Länder – eine Destination im Herzen Europas*

*Trois pays – une destination au cœur de l'Europe*

**DER CHARME FRANKREICHS**, die Herzlichkeit der Schweiz und die Romantik Deutschlands – wer das Upper Rhine Valley besucht, reist zu den schönsten Seiten der drei Länder. Wie die Toskana zieht diese Region seit Jahrhunderten kunst-, kultur- und genussbegeisterte Gäste an – so damals auch Goethe auf seinem Weg nach Italien. Das Upper Rhine Valley bietet sowohl Gästen aus aller Welt als auch Einheimischen einen hohen Erholungswert mit vielen unterschiedlichen Freizeitmöglichkeiten:

Dank kurzer Wege lassen sich traumhafte Natur, quirliges Stadtleben mit Kunst und Kultur, Wellness in historischen Termen, feinste Restaurants sowie jahrhundertealte Bräuche (wie z. B. Fasnacht, Weinfeste, Weihnachtsmärkte) innerhalb dreier Länder erleben. Dank offener Grenzen und guter Verkehrsanbindungen sogar innerhalb eines Tages.

Das Projekt „Upper Rhine Valley“ wurde bis 2015 durch die EU und INTERREG gefördert und wird seit 2016 erfolgreich über Partner finanziert. „Upper Rhine Valley“ unterstützt und stärkt durch Destinationsmarketing in ausgewählten, europäischen Destinationen aber auch auf entfernten Märkten wie Japan, Südkorea und den USA den Tourismus innerhalb der Region. Insgesamt 12 Projektpartner aus den drei Ländern – Deutschland, Schweiz und Frankreich – haben sich unter Koordination der FWTM zusammengeschlossen, um die Region international bekannt zu machen.

**Weitere Informationen:** [www.upperrhinevalley.com](http://www.upperrhinevalley.com), E-Mail: [urv@fwtm.de](mailto:urv@fwtm.de)

**LE CHARME DE LA FRANCE**, la chaleur de la Suisse et le romantisme de l'Allemagne – quiconque visite l'Upper Rhine Valley voyage vers les plus beaux côtés des trois pays. Comme la Toscane cette région attire depuis des siècles des visiteurs amateurs d'art, de culture et de plaisir, tel Goethe jadis en route pour l'Italie. L'Upper Rhine Valley offre tant aux visiteurs du monde entier qu'à ses habitants un haut niveau de valeur récréative avec de nombreuses options de loisirs différentes :

Grâce à de courtes distances, à une nature merveilleuse, à une vie urbaine animée avec art et culture, le bien-être avec des thermes historiques, les meilleurs restaurants et coutumes séculaires



*Upper Rhine Valley: Europa erlebbar machen*  
*Vallée du Haut-Rhin : donner vie à l'Europe*

(comme le carnaval, les fêtes du vin, les marchés de Noël) peuvent être appréciés dans trois pays. Grâce à des frontières ouvertes et à de bonnes liaisons de transport, même en une journée.

Le projet « Upper Rhine Valley » a été financé par l'UE et INTERREG jusqu'en 2015 et est financé avec succès par des partenaires depuis 2016. « Upper Rhine Valley » soutient et renforce le tourisme dans la région grâce à un marketing ciblé vers des destinations européennes sélectionnées, mais aussi vers des marchés éloignés tels que le Japon, la Corée du Sud et les États-Unis. Au total, 12 partenaires des trois pays – Allemagne, Suisse et France – se sont réunis sous la coordination de l'agence FWTM (Freiburg Wirtschaft Tourismus und Messe) pour faire connaître la région à l'international.

**Informations Complémentaires :** [www.upperrhinevalley.com](http://www.upperrhinevalley.com), e-mail : [urv@fwtm.de](mailto:urv@fwtm.de)

**Zahlen und Fakten Projekt „Upper Rhine Valley“ // Faits et chiffres Projet « Vallée du Rhin supérieur »**

<b>Projektträger // Promoteur</b>	Freiburg Wirtschaft Touristik und Messe GmbH & Co. KG (FWTM) <a href="http://www.upperrhinevalley.com">www.upperrhinevalley.com</a> <a href="mailto:urv@fwtm.de">urv@fwtm.de</a>
Geschäftsstelle und Projektleitung „Upper Rhine Valley“	
<b>2009 – 2015</b>	Projektförderung durch die Europäische Union im Rahmen von INTERREG // <i>Financement de projets par l'Union européenne dans le cadre d'INTERREG</i>
<b>Seit 2016 // Depuis 2016</b>	Partnerfinanziert // <i>Financés par des partenaires</i>
<b>12 Partner aus Deutschland, der Schweiz und Frankreich // 12 partenaires d'Allemagne, de Suisse et de France</b>	FWTM, Schwarzwald Tourismus GmbH, Baden-Baden Kur und Tourismus GmbH, Karlsruhe Tourismus GmbH,  Basel Tourismus, Baselland Tourismus, Aargau Tourismus AG, République et Canton du Jura,  Région Grand Est, Agence Régionale du Tourisme Grand Est, Alsace Destination Tourisme, sowie EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg.

# Kultur in der RegioTriRhena

## Culture dans la RegioTriRhena

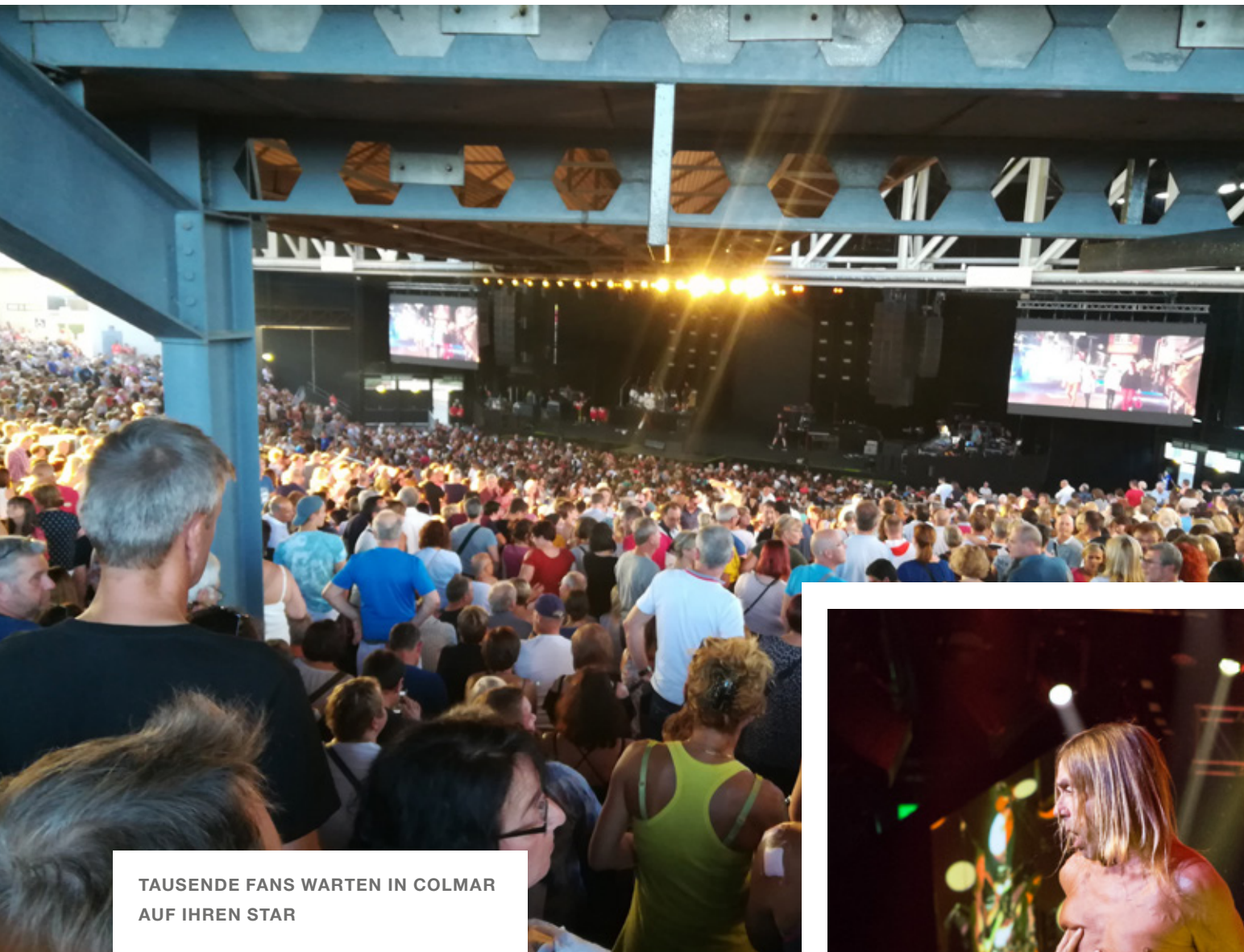


Foto: Ralf Deckert

TAUSENDE FANS WARTEN IN COLMAR  
AUF IHREN STAR

A COLMAR, DES MILLIERS DE FANS  
ATTENDENT LEUR STAR

IGGY POP SO HAUTNAH WIE MÖGLICH BEI  
DER BALOISE SESSION IN BASEL

IGGY POP TRÈS PRÈS À LA  
BALOISE SESSION



Foto: Stefanie Salzer-Deckert



ERIC CLAPTON IN BASEL? DIE BALOISE SESSION  
MACHTE ES 2013 MÖGLICH!

ERIC CLAPTON À BÂLE ? LA BALOISE SESSION  
L'A RENDU POSSIBLE EN 2013 !

Foto: Stefanie Salzer-Deckert

*Festspiellaune überall  
Ambiance de festival partout*

EGAL, OB MAN IM SOMMER DRAUSSEN oder im Herbst drinnen Musik genießen will, ob man auf Klassik steht oder auf harten Rock abfährt: Ein Sprung aus Südbaden über den Rhein lohnt sich immer, denn die Festivalszene in der Region ist hochkarätig besetzt und so vielfältig, dass man nur beispielhaft einige klangvolle Namen nennen kann. In Basel zum Beispiel steigt der Bär in feinstem Zwirn bei der Baloise Session. Das einmalige Konzept des Festivals, Weltstars wie Eric Clapton in Clubatmosphäre vor kaum mehr als 1.000 Leuten auftreten zu lassen, hat die Konzertreihe lang schon zum zweitgrößten Festival der Schweiz hinter dem Jazz-Festival in Montreux gemacht. Das schönste ist es ohnehin.

Kaum weniger einmalig ist im Sommer die Stimmung beim Rock- und Pop-Festival der Wein- und Verbrauchermesse Foire aux Vins in Colmar. Im überdachten Open Air Amphitheater beim Messegelände finden 10.000 Fans Platz. Und erleben dann Weltstars wie Sting in einer brodelnden Live-Atmosphäre. Unser Tipp: Hingehen, wenn französische Stars auf dem Programm stehen. Dann kocht der Laden erst so richtig über!

QUE VOUS SOUHAITIEZ PROFITER DE LA **MUSIQUE** à l'extérieur en été ou à l'intérieur en automne, que vous aimiez la musique classique ou le hard rock : un saut du sud de Baden au-dessus du Rhin vaut toujours la peine, car la scène des festivals de la région est de premier ordre et si divers, qu'on ne peut citer que quelques noms illustres. À Bâle, par exemple, les gens dansent avec exubérance dans leurs plus beaux habits lors de la Bâloise Session. Le concept unique du festival consistant à faire jouer des stars mondiales comme Eric Clapton dans une ambiance club devant à peine plus de 1000 personnes a longtemps fait de la série de concerts le deuxième plus grand festival de Suisse après le festival de jazz de Montreux. C'est en tout cas le plus beau.

L'ambiance du festival rock et pop de la Foire aux vins de Colmar n'est guère moins unique en été. Il y a de la place pour 10 000 fans dans l'amphithéâtre en plein air couvert du parc des expositions. Et puis découvrez des stars mondiales comme Sting dans une atmosphère live bouillonnante. Notre conseil : allez-y quand des stars françaises sont au programme. C'est à ce moment que l'endroit est vraiment en ébullition !





*Im Dreiländereck gehören große und kleine Festivals stets zum guten Ton  
Dans le triangle frontalier, les grands et les petits festivals sont toujours de bonne forme*

Foto: Stefanie Salzer-Deckert

**WER ES NOCH EINE SPUR HIPPER MAG**, fährt dagegen weiter in den Süden nach Belfort zu den Eurockéennes, wo der Mix aus etablierten Stars und Neuentdeckungen seit über 30 Jahren schon eine besondere Festivalstimmung erzeugt.

Zurück in Colmar finden wir ein international bestens besetztes Jazz Festival und mit dem Internationalen Musikfestival obendrein ein Klassik-Event, von dem die New York Times schon behauptet hat, dass es weltweit zu den Top 10 seines Fachs gehört. Womit wir wieder in die Schweiz wechseln und der Einladung von Cellistin Sol Gabetta nach Rheinfelden/Schweiz zum Solberg Festival folgen: Kammermusik auf Weltniveau in historischen Spielstätten ist das Konzept, das diese Veranstaltungsreihe in der Klassik-Szene längst zum Renner gemacht hat. Entspannt ausklingen lassen wir die kleine Rundreise am Rheinufer in Basel: Das Floss-Festival bringt hier im Spätsommer eine bunte Mixtur nationaler und internationaler Stars und Sternchen auf die schwimmende Bühne. Ein „Heimathafen der Daheimgebliebenen“ wolle man sein, sagen die Macher. Gäste von auswärts sind aber auch gern gesehen! **TEXT: RALF DECKERT**

**DIE MESSE BASEL BIETET DEN STILVOLLEN RAHMEN FÜR DIE BALOISE SESSION**

**LA MESSE BASEL OFFRE UN CADRE ÉLÉGANT POUR LA BALOISE SESSION**

**POUR CEUX QUI AIMENT ENCORE LES CHOSES UN PEU PLUS HIPS**, en revanche, direction Belfort vers le sud jusqu'aux Eurockéennes, où le mélange de stars établies et de nouvelles découvertes crée depuis plus de 30 ans une ambiance de festival particulière.

De retour à Colmar, nous trouvons un festival de jazz très fréquenté à l'échelle internationale et avec le Festival international de musique, en plus de cela, un événement de musique classique que le New York Times a déjà revendiqué comme l'un des 10 meilleurs dans son domaine au monde. Ce qui nous ramène en Suisse et accepte l'invitation du violoncelliste Sol Gabetta à Rheinfelden / Suisse pour le Solberg Festival : La musique de chambre de classe mondiale dans des lieux historiques est le concept qui a longtemps fait de cette série d'événements un succès sur la scène musicale classique. Nous laissons le petit aller-retour sur les rives du Rhin à Bâle se terminer en toute décontraction : le Floss Festival amène ici un mélange coloré de stars et starlettes nationales et internationales sur la scène flottante à la fin de l'été. Les créateurs disent vouloir être un « port d'attache pour ceux qui sont restés chez eux ». Les clients extérieurs sont également les bienvenus !



*75 Jahre jung, erfahren, innovativ und der Region verbunden*

*75 ans jeune, expérimenté, innovant et connecté à la région*

**Knobel**

BAU-GRUPPE

[WWW.KNOBEL-BAU.DE](http://WWW.KNOBEL-BAU.DE)

Freiburger Straße 33

79258 Hartheim am Rhein

T: +49 (7633) 9273-0

**DER KOMPLETTE ROHSTOFFLEBENSZYKLUS** wird in der Knobel Unternehmensgruppe abgebildet. Von der Rohstoffgewinnung im eigenen Baggersee, der Aufbereitung in den Kieswerken und der Asphaltmischanlage führt der Weg zur Verwendung im Baubetrieb – Tief- und Straßenbau.

Pflaster- und Tankstellenbau sowie Außenanlagen- und Landschaftsgestaltung im gewerblichen, öffentlichen und privaten Bereich gehören zu den Kernkompetenzen der Firma Knobel.

Dabei hat sich die Knobel Bau-Gruppe zu nachhaltigem Handeln verpflichtet – für den Menschen für die Natur, für die Region.

**LE CYCLE COMPLET DE LA VIE D'UNE MATIÈRE PREMIÈRE** se trouve dans le groupe de sociétés Knobel. De l'extraction des matières premières dans notre propre étang de carrière et du traitement dans les gravières et la centrale d'enrobage, le chemin mène à l'utilisation dans les opérations de construction – génie civil et construction de routes.

Les compétences de base de l'entreprise Knobel comprennent la construction de pavage et de stations-service, ainsi que les installations extérieures et l'aménagement paysager dans les secteurs commercial, public et privé.

Le Knobel Bau Gruppe s'est engagé dans une action durable – pour les personnes, pour la nature, pour la région.

## Wellness auf höchstem Niveau



## Stadt Bad Krozingen

KUR UND BÄDER GMBH BAD KROZINGEN

WWW.BAD-KROZINGEN.INFO

Herbert-Hellmann-Alle 12, 79189 Bad Krozingen

T: +49 (7633) 4008-120, mail@bad-krozingen.info

IN BAD KROZINGEN sprudelt das kohlenstoffreiche Mineral-Thermalwasser. Statt des erhofften Erdöls förderten Bohrungen im Jahr 1911 zur Überraschung aller gesundes Thermalwasser zutage. Seine wohltuende und entspannende Wirkung geht im Wesentlichen von der feinerligen Kohlendioxid aus, die durch die Haut unmittelbar auf Blut und Nerven wirkt. Zu genießen ist das gesunde Nass in der

Vita Classica, einem modernen Badepalast mit großzügiger Therme, einem Saunaparadies auf drei Etagen und dem Wohlfühlhaus mit authentischen Wellnessanwendungen. Warme Bäder, wohltuende Massagen und exklusive Private Spa's lassen den Alltag vergessen und garantieren tiefe, nachhaltige Erholung. Zahlreiche Übernachtungspauschalen laden dazu ein, dem Körper etwas Gutes zu tun und die Seele baumeln zu lassen.

### La quintessence du bien-être

L'EAU THERMALE MINÉRALE riche en gaz carbonique bouillonne à Bad Krozingen. En 1911, des forages sont réalisés afin de trouver du pétrole mais à la surprise générale, c'est une source d'eau chaude thermale bienfaisante qui est mise au jour. Son effet apaisant et relaxant est principalement dû au gaz carbonique qu'elle renferme. Ses fines bulles se déposent sur la peau et y pénètrent doucement pour agir sur les vaisseaux et les nerfs. Vous profiterez des bienfaits de l'eau thermale dans les Thermes Vita Classica, un palais de bain moderne composé de spacieux bassins, du Paradis des Saunas sur trois étages et de l'Espace soin Wohlfühlhaus avec ses soins bien-être authentiques. Bains chauds, massages apaisants et rituels de soins exclusifs vous permettent d'oublier le quotidien et vous garantissent une relaxation profonde et durable. De nombreux packages comprenant soins et hébergement vous invitent à une parenthèse de bien-être du corps et de l'esprit.



OLIVER REIN,  
BÜRGERMEISTER DER STADT BREISACH AM RHEIN  
OLIVER REIN,  
MAIRE DE LA VILLE DE BREISACH AM RHEIN

## Europastadt Breisach am Rhein: grenzenlos vielfältig!

DIE GRENZÜBERSCHREITENDE ZUSAMMENARBEIT spielt in Breisach am Rhein seit jeher eine besondere Rolle. Der Grundstein für die heutige Zusammenarbeit wurde bereits 1950 gelegt. Bei einer Probeabstimmung sprachen sich die Breisacher Bürgerinnen und Bürger als erste in Europa, mit mehr als 95 % der Wählerstimmen, für ein einiges und freies Europa aus.

Die Europastadt Breisach am Rhein hat es sich zum Ziel und zur Aufgabe gemacht, die europäische Idee mit Leben zu füllen. Projekte und Themen erstrecken sich über alle Lebensbereiche:

„Wir freuen uns über die Eröffnung unseres deutsch-französischen Kulturforums Art'Rhena auf der Rheininsel ([www.artrhena.eu](http://www.artrhena.eu)). Gerade das vergangene Jahr hat gezeigt, wie sehr wir Begegnungen brauchen und dass wir zusammen Herausforderungen besser meistern.“

### Breisach Ville européenne : diversité sans frontière !

LA COOPÉRATION TRANSFRONTALIÈRE joue un rôle particulier à Breisach-am-Rhein. Les fondations de la coopération actuelle ont été posées en 1950. En effet, dans le cadre d'un sondage, les citoyens et citoyennes de Breisach-am-Rhein se sont placés premiers en se prononçant, à plus de 95 %, en faveur d'une Europe unie et libre.

La ville européenne de Breisach-am-Rhein s'est donné pour objectif et pour devoir de donner vie à l'idée européenne. Les projets et les thèmes variés couvrent tous les domaines de la vie :

« Nous sommes ravis de l'ouverture de notre centre culturel franco-allemand Art'Rhena sur l'île du Rhin ([www.artrhena.eu](http://www.artrhena.eu)). L'année écoulée a particulièrement montré à quel point nous avons besoin de rencontres et qu'ensemble nous pouvons mieux relever les défis. »

## Stadt Breisach am Rhein

GRENZENLOS VIELFÄLTIG

WWW.BREISACH.DE

Münsterplatz 1, 79206 Breisach am Rhein, T: +49 (7667) 832-0

# La Collectivité européenne d'Alsace

*Federführend für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit  
Chef de file de la coopération transfrontalière*



## **DIE COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE D'ALSACE**

markiert die institutionelle Wiedergeburt des Elsass. Diese neue Gebietskörperschaft wurde durch die Fusion der Départements du Bas-Rhin und du Haut-Rhin gegründet. Sie übt weiterhin deren Zuständigkeiten aus (Gesundheit und Soziales, Brandschutz, Bildung, Kultur, Umwelt, Straßen, nachhaltige Raumplanung, Verkehr und Mobilität, Unterstützung von Gemeinden oder Vereinen, Förderung der lokalen Beschäftigung).

Im Rahmen des „Elsass-Gesetz“ vom 2. August 2019 ist die Collectivité européenne d'Alsace aufgrund ihrer Grenzlage und ihrer sprachlichen Besonderheit mit zusätzlichen Kompetenzen ausgestattet worden. Sie wird somit federführend für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit auf der französischen Seite des Oberrheins und bevorzugter Ansprechpartner für die deutschen und schweizerischen Nachbarn. Sie koordiniert unter anderem die Politik der Zweisprachigkeit.

Die Collectivité européenne d'Alsace möchte ein Bindeglied zwischen Deutschland und Frankreich sein. Sie verdeutlicht, dass das Elsass im Oberrheingebiet verwurzelt ist.

## **LA COLLECTIVITÉ EUROPÉENNE D'ALSACE**

marque la renaissance institutionnelle de l'Alsace. Cette collectivité nouvelle est née de la fusion des Conseils départementaux du Bas-Rhin et du Haut-Rhin dont elle assure l'intégralité des compétences (action sociale, sécurité incendie, collèges, culture, environnement, routes, transports et mobilités, aides aux communes et associations, soutien à l'emploi local).

Dans le cadre de la loi Alsace du 2 août 2019, la Collectivité européenne d'Alsace, de par sa situation frontalière et sa spécificité linguistique, a été dotée de compétences supplémentaires. Elle devient ainsi le chef de file de la coopération transfrontalière pour le versant français du Rhin supérieur, et l'interlocuteur privilégié des partenaires allemands et suisses. Elle coordonne, par ailleurs, la politique en faveur de la langue régionale.

La Collectivité européenne d'Alsace souhaite être un trait d'union entre la France et l'Allemagne. Elle inscrit pleinement l'Alsace dans l'espace du Rhin supérieur.

HOTEL SCHLOSS REINACH  
FREIBURG-MUNZINGEN

HOTEL STADT LÖRRACH

# Gessler Collection

EINFACH EINKEHREN &amp; WOHLFÜHLEN

WWW.GESSLER-COLLECTION.COM

*Drei Häuser –  
eine Dachmarke:  
Die „Gessler  
Collection“ ist  
startklar.*

**DEN LOCKDOWN FÜR NEUE WEGE NUTZEN.** Für die Hoteliers René und Johannes Gessler war dieses Motto die beste Wahl in den vergangenen 18 Monaten. Und so startete das Familienunternehmen im Frühjahr 2020 mit der Neuausrichtung der Konzeptionen seiner drei Restaurants und der Zimmersanierung am Standort Freiburg durch.

Mit der Dachmarke „Gessler Collection“ wird nun ein neues Kapitel aufgeschlagen.

Die wichtigste Neuigkeit ist dabei die Neueröffnung des Hotels Stadt Lörrach, das am 4. Oktober unter der Regie der GC Hospitality GmbH an den Start gegangen ist.

Der dritte Betrieb, die Black Forest Lodge wird im nächsten Jahr um ein Schwimmbad, ein Wellness- & Fitness-Bereich sowie 20 neue Apartments erweitert.



BLACK FOREST LODGE AM FELDBERG

*Trois établissements –  
Une enseigne  
commune: la „Gessler  
Collection“ est dans  
les startingblocks.*

**PROFITER DU CONFINEMENT POUR IMAGINER DE NOUVELLES PERSPECTIVES.** Ce Leitmotiv a guidé les hôteliers René et Johannes Gessler lors des 18 derniers mois. C'est ainsi que l'entreprise familiale a revu dès le printemps 2020 le concept de ses trois restaurants et a entrepris la rénovation des chambres de l'Hôtel Schloss Reinach.

Avec l'enseigne commune „Gessler Collection“ commence une nouvelle ère.

La nouvelle la plus importante est l'ouverture de l'Hotel Stadt Lörrach, qui a ouvert ses portes le 4 octobre sous la direction de GC Hospitality GmbH.

Le troisième établissement, la „Black Forest Lodge“ va dès l'année prochaine se développer et s'agrandir avec une piscine, un espace de bien-être et de fitness et la création de 20 nouveaux appartements.



RESTAURANT HEBEL, HOTEL STADT LÖRRACH

*Der Gewerbepark Breisgau liegt zentral im Dreiländereck Deutschland – Frankreich – Schweiz*

*Le parc d'activités Breisgau se situe idéalement au centre de la région trinationale Allemagne- France- Suisse*



## *Erfolgsmodell Gewerbepark Breisgau*

**DER GEWERBEPARK BREISGAU** hat sich zu einem Konversions-Erfolgsmodell entwickelt. Es ist gelungen, den Gewerbepark Breisgau zu einem attraktiven Standort für renommierte Unternehmen auszubauen – vom großen Logistiker bis zu führenden Medizintechnikunternehmen. Weit über 2.000 zum Teil hochspezialisierte Arbeitnehmer sind heute in Unternehmen auf dem Areal des Gewerbeparks tätig.

Der Branchenmix im Park ist beeindruckend und gewollt. So beziehen immer mehr Firmen Wärme aus einer thermischen Müllbeseitigungsanlage, die auf der Markung des Gewerbeparks untergebracht ist. Der Gewerbepark präsentiert sich als „grüner Park“. Viele Flächen stehen unter Natur- und Landschaftsschutz.

## *Le parc d'activités Breisgau : un modèle de réussite*

**LE PARC D'ACTIVITÉS BREISGAU** est un modèle de conversion réussie. Il s'est développé avec succès pour devenir un site attractif pour des entreprises de renom, aussi bien de grandes entreprises de logistique que des sociétés de technologie médicale de pointe. Plus de 2 000 employés, dont certains hautement spécialisés, travaillent aujourd'hui dans des entreprises situées sur le site du parc d'activités.

La diversité d'industries dans le parc est impressionnante et intentionnelle. De plus en plus d'entreprises s'approvisionnent en chaleur auprès d'une usine de traitement des déchets située sur le site du parc industriel. Le site s'affiche comme un „parc vert“ : de nombreuses zones du parc sont protégées (nature et paysage).

# *Gewerbepark Breisgau*

WWW.GEWERBEPARK-BREISGAU.DE



*„Der persönliche Kontakt zu unseren Kunden ist uns sehr wichtig, denn nur er führt zu einer optimalen und erfolgreichen Partnerschaft. Auch bei schwierigen Projekten und Speziallösungen sind wir ein verlässlicher Partner.“*

JÜRGEN HOFMANN, INHABER HOFMANN DRUCK

*Immer auf dem neuesten Stand mit Heidelberg Digital- und Offsettechnik.*

**IM JAHRE 1949** wurde die Druckerei Hofmann von Helmut Hofmann in Emmendingen bei Freiburg gegründet. Solidität und Qualität waren ihm immer ein besonderes Anliegen. Er leitete den Betrieb bis zur Übernahme durch seinen Sohn Jürgen Hofmann.

Unser Leistungsspektrum reicht von Entwurf und Satz, digitaler Druckvorstufe, dem Offset- und Digitaldruck, bis hin zu Weiterverarbeitung, Konfektionierung und Versandleistung. Dabei decken wir die gesamte Palette der Druckerzeugnisse ab, von Privat- und Geschäftsdrukerzeugnissen, Prospekten, Broschüren, Katalogen, Büchern und Plakaten.

# *Hofmann Druck*

WWW.HOFMANN-DRUCK.DE

Am Weiherschloss 8  
79312 Emmendingen  
T: +49 (7641) 92 22-0

# Eine Vision wird wahr

## Une vision devient réalité



Die Bahnlinie Colmar-Breisach-Freiburg

La ligne de chemin de fer Colmar-Breisach-Freiburg

**1878 WURDE DIE BAHNLINIE** Colmar-Breisach-Freiburg eröffnet. Die Eisenbahnbrücke über den Rhein wurde im 2. Weltkrieg zerstört.

Seit den 60er Jahren wird die Wiederherstellung der Bahnlinie thematisiert. Aber es, dauerte bis 2004, bis man das Projekt konkreter in Angriff nehmen wollte. Eine EU-geförderte Interreg-Studie führte allerdings zunächst nur zu dem Ergebnis, Freiburg-Mulhouse wieder in Betrieb zu nehmen, Colmar-Freiburg aber insbesondere mit Blick auf die hohen Kosten nicht. Dennoch, in der 2010 gegründeten Trinationalen Metro-

**LA LIGNE DE CHEMIN** de fer Colmar-Breisach-Freiburg a été ouverte en 1878. Le pont ferroviaire sur le Rhin a été détruit pendant la Seconde Guerre mondiale.

La restauration de la voie ferrée est un sujet de discussion depuis les années 1960. Mais il a fallu attendre 2004 avant de vouloir s'attaquer plus spécifiquement au projet. Cependant, une étude Interreg financée par l'UE n'a initialement abouti qu'à la remise en service de Freiburg-Mulhouse, mais pas Colmar-Freiburg, notamment en raison des coûts élevés. Néanmoins, dans la région

polregion Oberrhein hatte die Bahnlinie Colmar-Freiburg von Anfang an hohe Priorität.

Entscheidender Wendepunkt war der Besuch von Staatspräsident Emmanuel Macron im November 2017 auf dem Hartmannsweiler Kopf zum 100-jährigen Gedenken an den Ersten Weltkrieg. Der Präsident versprach nach der Stilllegung des KKW Fessenheim Unterstützung für die Neuaufstellung der Region und insbesondere auch für die Wiederherstellung der Direktverbindung Colmar-Freiburg.

Sébastien Lecornu, Staatssekretär, wurde zum politischen Koordinator für den Zukunftsprozess Fessenheim und beauftragte bereits in der zweiten Sitzung des dazu eingerichteten Lenkungsausschusses am 23. April 2018 die Erarbeitung einer Potentialstudie für die Bahnlinie.

Ergebnis der am 5. März 2019 im Verkehrsministerium in Stuttgart vorgestellten Studie war ein beeindruckendes Fahrgastpotential von ca. 3.500 bis 5.900 Passagieren pro Tag. Eine grobe Kostenschätzung ermittelte ca. 250 Mio. Euro an Investitionskosten.

Nach diesem Erfolg einigten sich Frankreich und Deutschland einen Tag vor der endgültigen Stilllegung des KKW Fessenheim, am 1. Juli 2020, auf die Erarbeitung einer darauf aufbauenden vertieften Machbarkeitsstudie, von deren 3,5 Mio. Euro Gesamtkosten die EU die Hälfte übernimmt.

Die Ergebnisse der, von SNCF Réseau und der DB Netz AG durchgeführten, vertieften Machbarkeitsstudie sollen Ende 2022 vorliegen. Mit Blick auf die Verankerung in der Prioritätenliste des Aachener Vertrags und dem starken Rückhalt des Projekts in der Bevölkerung stehen die Chancen sehr gut! **TEXT: DR. KLAUS SCHÜLE**

métropolitaine trinationale du Rhin supérieur, fondée en 2010, la ligne ferroviaire Colmar-Freiburg était prioritaire dès le départ.

Le tournant décisif a été la visite du président Emmanuel Macron au Hartmannswillerkopf en novembre 2017 pour commémorer le 100ème anniversaire de la Première Guerre mondiale. Après la fermeture de la centrale nucléaire de Fessenheim, le président a promis de soutenir le repositionnement de la région et, en particulier, le rétablissement de la liaison directe entre Colmar et Freiburg.

Sébastien Lecornu, secrétaire d'Etat, est devenu le coordinateur politique du futur processus de Fessenheim et a commandé l'élaboration d'une étude de potentiel pour la ligne ferroviaire lors de la deuxième réunion du comité de pilotage mis en place à cet effet le 23 avril 2018.

Le résultat de l'étude présentée le 5 mars 2019 au ministère des Transports à Stuttgart était un potentiel de passagers impressionnant d'environ 3 500 à 5 900 passagers par jour. Une estimation approximative des coûts a déterminé des coûts d'investissement d'environ 250 millions d'euros.

Après ce succès, la France et l'Allemagne ont convenu, à la veille de l'arrêt définitif de la centrale nucléaire de Fessenheim, le 1er juillet 2020, d'élaborer une étude de faisabilité approfondie sur cette base, dont l'UE assumera la moitié du coût total de 3,5 millions d'euros.

Les résultats de l'étude de faisabilité approfondie menée par SNCF Réseau et DB Netz AG devraient être disponibles d'ici fin 2022. En vue de l'ancrage dans la liste prioritaire du traité d'Aix-la-Chapelle (Aachener Vertrag) et du fort soutien du projet dans la population, les chances sont très bonnes !

# Arbeitsmarkt am Oberrhein

## Marché du travail dans le Rhin supérieur

*Chancen für Arbeitnehmer und Arbeitgeber  
Opportunités pour les employés et les employeurs*



**DER GRENZÜBERSCHREITENDE ARBEITSMARKT** ist eines der zentralen Elemente der Integration am Oberrhein. Mit zahlreichen Projekten wie zum Beispiel Eures-T Oberrhein, dem Euregio-Zertifikat, den bi- und trinationalen Studiengängen sowie den grenzüberschreitenden Ausbildungsangeboten wird in der Grenzregion ein wichtiger Beitrag zur Verbesserung des Arbeitskräftepotenzials geleistet.

**IN DER OBERRHEINREGION** sind im westeuropäischen Vergleich überdurchschnittlich viele Beschäftigte in der Chemie und Pharmabranche, im Gesundheitssektor und im Elektroniksektor tätig. Der Blick auf die Beschäftigungsquoten zeigt, dass das Oberrheingebiet 2019 eine hohe Beschäftigungsquote von 81 % aufwies. In der Oberrheinregion pendeln knapp 100.000 Personen über eine Grenze zur Arbeit. Die meisten Grenzgängerinnen und Grenzgänger pendeln vom Elsass (34.200) und den deutschen Oberrheingebieten (36.200) in die Nordwestschweiz sowie von Frankreich nach Deutschland (26.200).

**2020 FORDERTE DIE REGIOTRIRHENA** mit einem Positionspapier die Erarbeitung eines Mobilitätskonzepts für Grenzgängerinnen und Grenzgänger. Zudem wies sie auf die Wichtigkeit der Förderung von grenzüberschreitenden Wirtschaftsnetzwerken und regionalen und lokalen Wertschöpfungsketten hin. Die RegioTriRhena wird sich auch zukünftig dafür einsetzen, die Grenzhindernisse für Personen, aber auch Waren und Dienstleistungen, möglichst abzubauen, um das Potential, welches die Region bietet, noch besser gemeinsam nutzen zu können.

**LE MARCHÉ DU TRAVAIL TRANSFRONTALIER** est l'un des piliers de l'intégration dans la région du Rhin supérieur. À travers de nombreux projets tels qu'Eures-T Rhin supérieur, le certificat Euregio, les cursus d'études bi- et trinationaux ou encore les offres de formation transfrontalières, la région contribue fortement à l'amélioration des possibilités offertes aux travailleurs.

**DANS LA RÉGION DU RHIN SUPÉRIEUR**, le nombre de personnes travaillant dans les secteurs de la chimie et de la pharmacie, de la santé et de l'électronique est nettement supérieur à la moyenne constatée en Europe de l'Ouest. En 2019, le taux d'emploi dans la région était élevé avec 81 %. Ici, chaque jour, quelque 100 000 personnes franchissent une frontière pour aller travailler. La plupart des frontaliers font la navette entre l'Alsace et l'Allemagne vers la Suisse du Nord-Ouest, ainsi que de la France vers l'Allemagne.

**EN 2020, LA REGIOTRIRHENA A DEMANDÉ**, via une prise de position, l'élaboration d'un concept de mobilité pour les frontaliers. En outre, elle a souligné l'importance du soutien aux réseaux économiques transfrontaliers, ainsi qu'aux chaînes de création de valeur régionales et locales. À l'avenir, la RegioTriRhena va tout mettre en œuvre pour abolir, dans la mesure du possible, les obstacles frontaliers rencontrés par les personnes, mais aussi par les marchandises et les services, afin d'exploiter conjointement le potentiel offert par la région de manière encore plus optimale.

## Elsass, rheinisches Land par excellence!

DAS ELSASS, IM HERZEN EUROPAS GELEGEN, profitiert von seiner Nachbarschaft zu Deutschland und der Schweiz und bietet seinen Besuchern ein einzigartiges Spektrum aus 3 Ländern und 3 Kulturen.

Alsace Destination Tourisme, die Agentur für Tourismusentwicklung der Collectivité européenne d'Alsace, engagiert sich schon seit jeher über seine Grenzen hinaus. Die Agentur beteiligt

sich an vielen Programmen zur Entwicklung und Vermarktung der gemeinsamen touristischen Angebote.

Alsace Destination Tourisme freut sich, sein Engagement für die grenzüberschreitende Zusammenarbeit fortzusetzen!

### L'Alsace, terre rhénane par excellence!

L'ALSACE EST IDÉALEMENT SITUÉE au cœur de l'Europe et profite d'une proximité naturelle particulière avec l'Allemagne et la Suisse, ce qui lui permet de proposer aux visiteurs une offre unique composée de 3 pays et de 3 cultures.

Alsace Destination Tourisme, l'agence de développement touristique de la Collectivité européenne d'Alsace, s'investit depuis toujours au-delà des frontières. Elle est impliquée dans de nombreux programmes permettant le

développement et la mise en marché de l'offre touristique commune. Alsace Destination Tourisme se réjouit de poursuivre son engagement dans la collaboration transfrontalière!



Foto: Christophe Hamm

Nathalie Kaltenbach-Ernst  
Présidente d'Alsace  
Destination Tourisme

## Alsace Destination Tourisme

WWW.ALSACE-DESTINATION-TOURISME.COM

1 rue Schlumberger, F-68000 COLMAR  
info@adt.alsace, Tel : +33 (0) 3 89 20 10 68



Foto: Euregio Rhein-Waal  
Projekt Demarrage, P. Gawandka, ADT



Foto: ADT-INFRA



Foto: Quentin Gachon







OBERRHEIN-AQUIFER  
L'AQUIFÈRE RHÉNAN



**DER OBERRHEIN-AQUIFER** ist mit einem Volumen von rund 45 Milliarden Kubikmetern eines der größten Wasser-Reservoirs Europas. Damit ist der Oberrheingraben eine der wichtigsten Regionen für hydrothermale Nutzung. Die oberrheinische Tiefebene erstreckt sich von der Nordschweiz bei Basel bis Frankfurt, eingegrenzt von den Vogesen im Osten und dem Schwarzwald im Westen.

**AVEC UN VOLUME D'ENVIRON** 45 milliards de mètres cubes, l'aquifère du Rhin supérieur est l'un des plus grands réservoirs d'eau d'Europe. Le Fossé rhénan supérieur est de ce fait l'une des zones les plus importantes pour l'utilisation du système hydrothermal. La vallée du Rhin supérieur s'étend sur les territoires suisse, français et allemand. Depuis Bâle au sud jusqu'à Francfort au nord et des Vosges à l'est jusqu'à la Forêt-Noire à l'ouest.

Das wertvolle Thermalwasser im Oberrheingraben wurde schon von den Römern geschätzt, die bereits im ersten Jahrhundert nach Christus ein gesundheitsförderndes Kur- und Badewesen etablierten. Mineral- und Thermalwässer sind durch höhere Temperaturen und einem wesentlichen Mineralienanteil gekennzeichnet. Neben der balneologischen Anwendung können Thermalwässer auch zur Energiegewinnung eingesetzt werden.

Jüngste technologische Entwicklungen ermöglichen die energetische Nutzung der Geothermie im Oberrheingraben. Diese gerieten in Kritik, als es durch geothermische Bohrungen in Staufen zur Absenkung von Gesteinsschichten kam oder in Basel künstliche Erdbeben ausgelöst wurden. Dennoch sieht man das große Potential der Geothermie und entwickelt die Nutzungssysteme kontinuierlich weiter.

Die Zukunft des Oberrheingrabens könnte von der neu entwickelten Technologie des Karlsruher Institut für Technologie geprägt werden. Das Grimmer-Saravia-Verfahren ermöglicht die Förderung von Lithium aus Thermalwasser. Lithiumionen-Akkus für die Elektromobilität könnten also zukünftig mit Lithium aus dem Oberrheingraben produziert werden.

L'inestimable eau thermale du rift rhénan était déjà appréciée par les Romains, qui développèrent le thermalisme et les bains dès le premier siècle de notre ère. Les eaux minérales et thermales se caractérisent par des températures élevées et une haute teneur en minéraux. Au delà du thermalisme, l'eau thermale peut également être utilisée pour produire de l'énergie.

Les dernières avancées technologiques permettent l'exploitation énergétique de la géothermie profonde. Cette exploitation a été critiquée lorsque des forages géothermiques ont entraîné l'affaissement de couches rocheuses à Staufen ou encore des tremblements de terre artificiels à Bâle. Cependant le potentiel de la géothermie profonde est grand et les systèmes d'utilisation se développent continuellement.

L'avenir du Fossé rhénan supérieur pourrait être façonné par la nouvelle technologie développée par l'Institut de technologie de Karlsruhe. Le procédé Grimmer-Saravia permet d'extraire le lithium de l'eau thermale. Des batteries lithium-ion pour l'électromobilité pourraient donc être produites à l'avenir avec le lithium du rift rhénan.



BALINEA THERMEN, WWW.BALINEA.DE



BADE- UND KURVERWALTUNG BAD BELLINGEN  
WWW.BAD-BELLINGEN.DE

# Das INFOBEST-Netzwerk

## Le réseau INFOBEST

*Vier Standorte – drei Länder – zwei Sprachen – ein Netzwerk:  
Die INFOBESTen sind erste Anlaufstellen für grenzüberschreitende  
Fragen zu Deutschland, Frankreich und der Schweiz*

*Quatre bureaux, trois pays, deux langues, un réseau : les INFOBESTs sont les  
premiers bureaux d'accueil pour répondre aux questions transfrontalières  
concernant l'Allemagne, la France et la Suisse.*



INFOBEST PALMRAIN \*



ART'RHENA \*\*

**SIE ÜBERLEGEN**, auf die andere Rheinseite zu ziehen und möchten sich informieren? Sie arbeiten im Nachbarland und brauchen Informationen zu Kranken- und Rentenversicherung, Arbeitslosigkeit, Familienleistungen, Steuern, Arbeitsrecht? Sie haben ein Behördenschreiben aus dem Nachbarland erhalten, das Sie nicht verstehen? Bei all diesen Fragen hilft Ihnen INFOBEST gerne weiter!

**VOUS ENVISAGEZ DE DÉMÉNAGER** de l'autre côté du Rhin et souhaitez des renseignements ? Vous travaillez dans l'Etat voisin et vous avez besoin d'informations sur l'assurance maladie, la retraite, le chômage, les prestations familiales, la fiscalité ou encore le droit du travail ? Vous avez reçu un courrier d'une administration du pays voisin que vous ne comprenez pas ? INFOBEST peut vous aider à répondre à toutes ces questions !

**DAS INFOBEST-NETZWERK** besteht aus vier öffentlichen Informations- und Beratungsstellen am Oberrhein mit den Standorten PALMRAIN (Village-Neuf), Vogelgrun/Breisach (Île du Rhin), Kehl/Strasbourg und PAMINA (Lauterbourg). Seit drei Jahrzehnten fördern und erleichtern die INFOBESTen das grenzüberschreitende Zusammenleben am deutsch-französisch-schweizerischen Oberrhein.

Die zweisprachigen Mitarbeitenden der INFOBESTen informieren und beraten kostenlos Bürger\*innen, Vereinigungen, Unternehmen, Verwaltungen und politische Akteure des gesamten Oberrheingebiets zu vielen grenzüberschreitenden Fragen im Dreiländereck. INFOBEST hilft, Sprachhürden zu überwinden und unterstützt bei Behördengängen im anderen Land.

Das INFOBEST-Netzwerk hat darüber hinaus eine Scharnierfunktion zwischen den Verwaltungen der drei Länder und fördert den Austausch unter ihnen sowie die grenzüberschreitende Zusammenarbeit zwischen ihnen. Es zeigt Regelungslücken oder -unvereinbarkeiten auf und hilft, Lösungen zu finden.

Besuchen Sie unsere Homepage [www.infobest.eu](http://www.infobest.eu) mit ihren umfassenden Informationen rund um das Leben und Arbeiten im Nachbarland! Dort können Sie sich auch über unser Dienstleistungsangebot und die aktuellen Öffnungszeiten der Beratungsstellen informieren oder über das Kontaktformular Ihre Anfrage schriftlich einsenden.

**LE RÉSEAU INFOBEST** est constitué de quatre instances d'information et de conseil réparties dans l'ensemble du Rhin supérieur : PALMRAIN (Village-Neuf), Vogelgrun/Breisach (Île du Rhin), Kehl/Strasbourg et PAMINA (Lauterbourg). Depuis trois décennies, les INFOBESTs encouragent et facilitent le vivre-ensemble dans l'espace franco-germano-suisse du Rhin supérieur.

Dotées d'équipes bilingues, les INFOBESTs informent et conseillent gratuitement les citoyens, associations, entreprises, administrations et élus de tout le Rhin supérieur sur de nombreuses questions transfrontalières entre la France, l'Allemagne et la Suisse. Le recours à INFOBEST permet de surmonter la barrière de la langue et simplifie le contact avec les administrations du pays voisin.

Le réseau INFOBEST joue également un rôle de charnière entre les administrations des trois pays et favorise la communication et la collaboration transfrontalières. Il met en lumière les carences ou incompatibilités des réglementations nationales et apporte son aide à la recherche de solutions.

Pour de plus amples informations sur la vie transfrontalière dans la région du Rhin supérieur, visitez notre site internet [www.infobest.eu](http://www.infobest.eu) ! Vous y retrouverez notre offre de service, nos horaires d'ouverture actuelles ou vous pourrez utiliser notre formulaire de contact si vous souhaitez nous envoyer votre demande par écrit.

### INFOBEST PALMRAIN \*

Die INFOBEST PALMRAIN wurde 1993 gegründet und ist die einzige trinationale INFOBEST und die Einzige, die Fragen zur Schweiz beantworten kann. Sie befindet sich in einem ehemaligen französischen Zollgebäude im Dreiländereck von Frankreich, Deutschland und der Schweiz.

*L'INFOBEST PALMRAIN a été créée en 1993 et est la seule instance trinationale du réseau INFOBEST à pouvoir répondre aux questions sur la Suisse. Elle est située dans un ancien bâtiment des douanes françaises, dans la région des trois frontières entre la France, l'Allemagne et la Suisse.*

### ART'RHENA \*\*

Die INFOBEST Vogelgrun/Breisach feiert im Jahr 2021 ihr 25-jähriges Bestehen – in diesem Jahr bezieht die Beratungsstelle ihre neuen Büros im Gebäude des deutsch-französischen Kulturzentrums Art'Rhena auf der Rheininsel ([www.artrhena.eu](http://www.artrhena.eu)).

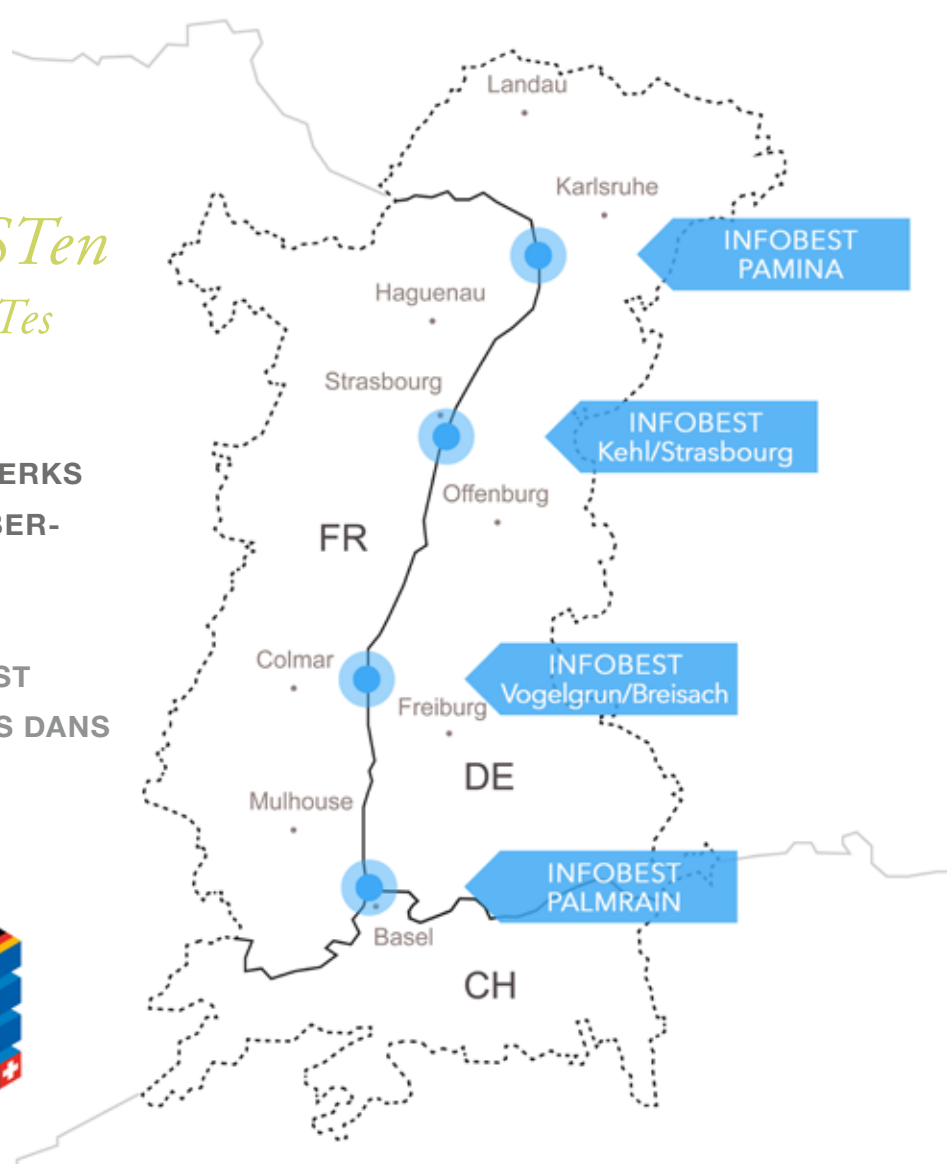
*INFOBEST Vogelgrun/Breisach fête son 25ème anniversaire en 2021 : cette année, l'instance transfrontalière d'information et de conseil emménage dans ses nouveaux bureaux dans le bâtiment du centre culturel franco-allemand Art'Rhena sur l'île du Rhin ([www.artrhena.eu](http://www.artrhena.eu)).*



## Karte mit INFOBESTen Carte avec les INFOBESTes

DIE BÜROS DES INFOBEST-NETZWERKS  
SIND AUF VIER STANDORTE AM OBER-  
RHEIN VERTEILT.

LES BUREAUX DU RÉSEAU INFOBEST  
SONT RÉPARTIS SUR QUATRE SITES DANS  
L'ENSEMBLE DU RHIN SUPÉRIEUR.



**KONTAKT DER INFOBEST-BÜROS** im  
Dreiländereck Freiburg - Colmar - Mulhouse -  
Basel, dem Einzugsgebiet der RegioTriRhena:

Für grenzüberschreitende Fragen zu Frankreich  
und Deutschland:

INFOBEST Vogelgrun/Breisach  
Ile du Rhin, F- 68600 Vogelgrun  
vogelgrun-breisach@infobest.eu  
Tel. D: +49 (0)7667 83299 oder  
F: +33 (0)3 89 72 04 63

Für grenzüberschreitende Fragen zur Schweiz,  
Frankreich und Deutschland:

INFOBEST PALMRAIN  
Pont du Palmrain, F-68128 Village-Neuf  
palmrain@infobest.eu  
Telefon D: +49 (0)7621 750 35;  
F: +33 (0)3 89 70 13 85;  
CH: +41 (0)61 322 74 22

**CONTACTEZ LES INSTANCES INFOBEST** dans  
la zone frontalière Fribourg - Colmar - Mulhouse -  
Bâle, le périmètre de la RegioTriRhena :

Pour les questions transfrontalières concernant la  
France et l'Allemagne :

INFOBEST Vogelgrun/Breisach  
Ile du Rhin, F- 68600 Vogelgrun  
vogelgrun-breisach@infobest.eu  
Tél. F : +33 (0)3 89 72 04 63 ou  
D : +49 (0)7667 83299

Pour les questions transfrontalières concernant la  
Suisse, la France et l'Allemagne :

INFOBEST PALMRAIN  
Pont du Palmrain, F-68128 Village-Neuf  
palmrain@infobest.eu  
Tél. F : +33 (0)3 89 70 13 85 ;  
D : +49 (0)7621 750 35 ;  
CH : +41 (0)61 322 74 22

## Kollektivmitglieder RegioTriRhena // Membres collectifs de la RegioTriRhena

A  
**Abfallwirtschaft und Stadtreinigung  
Freiburg GmbH**  
Freiburg

**ADAC Südbaden e. V.**  
Freiburg

**ADIRA**  
Mulhouse



**Albert-Ludwigs-Universität Freiburg**  
Freiburg



**Alsace Destination Tourisme ADT**  
Colmar

**Ass. Prix Bartholdi**  
Colmar

**Association ADOR**  
Mulhouse

B

**balinea thermen  
bad bellingen**

**Bade- und Kurverwaltung  
Bad Bellingen GmbH**  
Bad Bellingen

**badenova AG & Co. KG**  
Freiburg

**Baden-Württemberg Connected e.V.**  
Freiburg

**bwcon GmbH**  
Freiburg

**Badischer Verlag GmbH & Co. KG**  
Freiburg

**Badischer Weinbauverband e.V.**  
Freiburg



**BioValley Deutschland e. V.**  
Freiburg

**Birkenmeier**

**Birkenmeier Stein + Design GmbH**  
Freiburg

**Brauerei Ganter GmbH u. Co. KG**  
Freiburg

**Burda GmbH**  
Offenburg

C

**CCI de Colmar et du Centre Alsace**  
Colmar

**Centre Culturel Francais Freiburg e.V.**  
Freiburg

**Cercle franco-allemand de Colmar et du  
Centre Alsace**  
Colmar

**ClassComm GbR**  
Lahr

**Collectivité européenne d'Alsace**  
Colmar

**Colmar Agglomération**  
Colmar

**Communauté de Communes du Pays  
Rhin-Brisach**  
Volgelsheim

**Cytiva Europe GmbH**  
Freiburg

D

**Deutsche Bank AG**  
Freiburg

**Dominicains du Haute-Alsace**  
Guebwiller

E

**EDF Alsace**  
Mulhouse



**Endress+Hauser**

**Endress + Hauser GmbH + Co. KG**  
Maulburg

**Endress + Hauser Messtechnik GmbH + Co.**  
Weil am Rhein

**ENDRESS + HAUSER SAS**  
Huningue

**Energiedienst AG**  
Rheinfelden

**ENSISA (École nationale supérieure  
d'ingénieurs Sud Alsace)**  
Mulhouse

**EPACC GmbH**  
Freiburg



**EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg**  
Basel



**Europa-Park GmbH & Co. Mack KG**  
Rust

F

**Fondation pour l'ENSCMU**  
Mulhouse

**Funkhaus Freiburg GmbH & Co. KG**  
Freiburg

G

**Gemeinde Gundelfingen**  
Gundelfingen

**Gemeinde Maulburg**  
Maulburg



**Gemeinde Umkirch**  
Umkirch

**Gemeindewerke Gundelfingen GmbH**  
Gundelfingen



**Gewerbepark Breisgau GmbH**  
Eschbach

H

**Handelsverband Südbaden e.V.**  
Freiburg

**Handwerkskammer Freiburg**  
Freiburg

I

**IHK Südlicher Oberrhein**  
Freiburg

**Ihre Einrichter Neumaier GmbH**  
Freiburg

K

**KESTENHOLZ**

**Kestenholz GmbH**  
Freiburg

**KNOBEL  
Bau-Gruppe**

**Knobel Bau GmbH**  
Hartheim

**koerber projektentwickler GmbH**  
Freiburg

**KPMG**  
Mulhouse

**Kranz Vilm - Medienproduktion**  
Freiburg

L

**Landesverein „Badische Heimat“**  
Freiburg

**Landkreis Breisgau-Hochschwarzwald**  
Freiburg

**Landratsamt Waldshut**  
Waldshut-Tiengen

M

**m2A**  
Mulhouse

O  
Office de Tourisme et des Congrès de Mulhouse et de sa région  
Mulhouse

P  
PricewaterhouseCoopers GmbH  
Stuttgart

R  
Rackette Partnerschaft Patentanwälte  
Freiburg  
Regierungspräsidium Freiburg  
Freiburg

  
Regio Basiliensis  
Basel

S  
SAEML MULHOUSE EXPO  
Mulhouse  
Saint Louis Agglomération  
Saint Louis  
Schmieder Bender & Partner Steuerberater Partnerschaft mbH  
Freiburg  
SICK AG  
Waldkirch  
Siemens AG Niederlassung Freiburg  
Freiburg  
Société Industrielle de Mulhouse  
Mulhouse

  
Sparkasse Freiburg-Nördlicher Breisgau  
Freiburg

  
Stadt Bad Krozingen  
Bad Krozingen

  
Stadt Breisach  
Breisach

  
Stadt Lahr  
Lahr

Stadt Müllheim  
Müllheim

Stadt Weil am Rhein  
Weil am Rhein

Sterr-Kölln & Partner mbB  
Freiburg

Stuckert Wohnbau AG  
Gundelfingen

SWEG - Südwestdeutsche Verkehrs-AG  
Lahr

T  
TÜV SÜD Auto Service GmbH  
Freiburg

TÜV SÜD Industrie Service GmbH  
Freiburg

U  
Universitäts Herzzentrum  
Freiburg - Bad Krozingen  
Bad Krozingen

V  
Verband des Verkehrsgewerbes Baden e.V.  
Freiburg

Vereinigung Badischer Unternehmerverbände e.V.  
Freiburg

Vereinigung Freiburger Sozialarbeit e.V.  
Freiburg

Vereinigung Schweizerischer Unternehmer in Deutschland VSUD  
Basel

  
VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co. KG  
Bad Säckingen

  
Volksbank Breisgau-Markgräflerland eG  
Eschbach

Volksbank Freiburg eG  
Freiburg

W  
  
Wehrle Werk AG  
Emmendingen

Wirtschaftsregion Südwest GmbH  
Lörrach

Wirtschaftsverband Industrieller Unternehmen Baden e.V.  
Freiburg

Assoziierte Unternehmen  
Entreprises associées

  
Friedrich Graf von Westphalen  
Freiburg

  
UPPER RHINE VALLEY  
ALSACE REGION BASEL BLACK FOREST

FWTM/ URV  
Freiburg

  
Hofmann Druck  
Emmendingen

  
Lidl  
Eschbach

  
GESSLER  
COLLECTION  
Schloss Reinach  
Munzingen

A  
A. Aegerter & Dr. O. Bosshardt AG,  
Ingenieure und Planer  
Basel

Advokatur & Rechtsberatung TRIAS AG  
Pratteln

Airport Casino Basel AG  
Basel

aprenta  
Basel

Arbeitgeberverband  
Basel

ARBEST Treuhand AG  
Möhlin

B  
Bachem AG  
Bubendorf

BAK Economics AG  
Basel

Bank CIC (Schweiz) AG  
Basel

Bank J. Safra Sarasin & Cie. AG  
Basel

Bank Julius Bär & Co. AG  
Basel

BaselArea  
Basel

Basellandschaftliche Kantonalbank  
Liestal

BaselMarketing  
Basel

BASF Schweiz AG  
Basel

Basler Kantonalbank  
Basel

Basler Personenschiffahrt AG  
Basel

Basler Zeitung  
Basel

Baumann & Cie, Banquiers  
Basel

bc medien ag  
Münchenstein

BDO AG  
Basel

Bell Schweiz AG  
Basel

Bethesda Spital AG  
Basel

Bruno Birri Coaching, Training, Consulting  
Muttentz

Burckhardt + Partner AG  
Basel

Business Parc  
Reinach

C  
Christoph Merian Stiftung  
Basel

Clariant International Ltd  
Muttentz

Copartner Revision AG  
Basel

Crédit Suisse (Schweiz) AG  
Basel

D

Danzeisen Söhne AG  
Basel

Deutsche Bahn AG  
Basel

DHBW Duale Hochschule  
Baden-Württemberg  
Lörrach

Dreyfus Söhne & Cie AG  
Basel

DSM Nutritional Products Ltd  
Basel

E

Eberhard Recycling AG  
Birsfelden

Efficiency-Club  
Basel

Endress + Hauser Flowtec AG  
Reinach BL

Endress + Hauser Metso AG  
Reinach BL

Energiedienst Holding AG  
Laufenburg

EspaceSuisse  
Bern

ETAVIS Kriegel + Schaffner AG, Basel  
Basel

EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg

Europainstitut Basel  
Basel

F

F. Hoffmann-La Roche AG  
Basel

FABRIK Hégenheim, Hégenheim  
Hégenheim (F)

Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW  
Muttentz

foraus Basel  
Basel

Fossil Group Europe GmbH  
Basel

G

Gebhardt eleggtrisch  
Basel

Gemeinde Allschwil  
Gemeinde Bettingen

Gemeinde Binningen  
Gemeinde Laufenburg

Gemeinde Münchenstein

Gemeinde Reinach BL  
Gemeinde Riehen  
Genossenschaft Migros Basel  
Basel

Geographisch-Ethnologische  
Gesellschaft Basel  
Basel

Gewerbeverband Basel-Stadt  
Basel

GFGZ Gesellschaft zur Förderung der  
grenzüberschreitenden Zusammenarbeit  
Bülach

Glanzmann Schöne Design  
Lörrach

Gremper AG  
Basel

Gruner AG, Basel  
Basel

Gutzwiller E. & Cie, Basel  
Basel

H

Habasit AG  
Reinach

Handelskammer beider Basel  
Basel

Helvetia Versicherungen, Basel  
Basel

Herzog de Meuron  
Basel

Hochschule für Soziale Arbeit der  
Fachhochschule Nordwestschweiz FHNW  
Olten

Holcim Kies und Beton AG  
Birsfelden

Hotel Les Trois Rois  
Basel

I

IG Luftverkehr pro Euroairport  
Basel

Implenia Schweiz AG  
Basel

IWB, Industrielle Werke Basel  
Basel

J

Jakob's Basler Leckerly  
Basel

Jaquet Technology Group AG  
Pratteln

Jauslin Stebler AG  
Basel

Jet Aviation AG  
Basel

Johann Wolfgang von Goethe-Stiftung  
Basel

Jungbunzlauer AG  
Basel

K

**Kanton Aargau**  
**Kanton Basel-Landschaft**  
**Kanton Basel-Stadt**  
**Kanton Jura**  
**KPMG Fides**  
Basel  
**Kulturverein Elsass-Freunde**  
Basel

L

**Lenz Caemmerer (Advokatur und Notariat)**  
Basel  
**LOEBA Treuhand GmbH**  
Lörrach  
**Lonza AG**  
Basel  
**Lyria SAS**  
Bern

M

**Manor AG**  
Basel  
**MCH Group AG**  
Basel  
**Mepha Schweiz AG**  
Basel  
**Mercuri Urval AG**  
Basel  
**Merian Iselin - Klinik für Orthopädie und Chirurgie**  
Basel  
**MPB Recruitment Group AG**  
Basel

N

**Neue Europäische Bewegung Schweiz**  
**NEBS**  
Bern  
**Nextron Internet Team GmbH**  
Basel  
**Novartis International AG**  
Basel

O

**Oettinger Davidoff AG**  
Basel

P

**Parkresort Rheinfelden Holding AG**  
Rheinfelden (CH)  
**Primeo Energie**  
Münchenstein

R

**Rammaert GmbH**  
Basel  
**Rapp Services AG**  
Basel

**Regent Beleuchtungskörper AG**  
Basel

**RegioTriRhena**  
Freiburg

**Reha Rheinfelden**  
Rheinfelden

**Ricola AG**  
Laufen

S

**SBB Cargo**  
Basel

**Schaub Medien AG**  
Sissach

**Schöpfli Stiftung**  
Lörrach

**Schweizer Salinen AG**  
Pratteln

**Schweizerische Nationalbank**  
Basel

**Schweizerische Rheinhäfen**  
Basel

**Schweizerische Vereinigung für Schifffahrt und Hafenwirtschaft (SVS)**  
Basel

**Settelen AG**  
Basel

**Smart Regio Basel**  
Basel

**SPEDLOGSWISS Nordwestschweiz**  
Basel

**Stadt Freiburg im Breisgau**

**Stadt Rheinfelden (Aargau)**

**Stadt Weil am Rhein**

**Stuedler Press AG**  
Basel

**sun21 energy & resources**  
Basel

**Swiss International Club**  
Hofstetten

**Swiss Spectator**  
Basel

T

**Theatergenossenschaft**  
Basel

**Trafina Privatbank AG**  
Basel

U

**Université de Haute-Alsace**  
Mulhouse (F)

V

**Vereinigung Basler Ökonomen (VBÖ)**  
Basel

**Verein Metropole Schweiz**  
Zürich

**Verein Oberrheinischer Museums-Pass**  
Basel

**Vereinigung für eine Starke Region Basel / Nordwestschweiz**  
Basel

**Ville de Delémont**

**Vischer Architekten AG**  
Basel

**Volkshochschule und Seniorenuniversität beider Basel**  
Basel

**Vontobel AG**  
Basel

**VSUD Vereinigung Schweizerischer Unternehmen in Deutschland**  
Basel

W

**Warteck Invest AG**  
Basel

**Werbeclub beider Basel**  
Basel

**Werner Druck & Medien AG**  
Basel

**Wirth + Wirth Architekten**  
Basel

**Wohnbedarf AG**  
Basel

**Wohntip**  
Sissach

**Wir freuen uns darauf  
Sie wiederzusehen!**



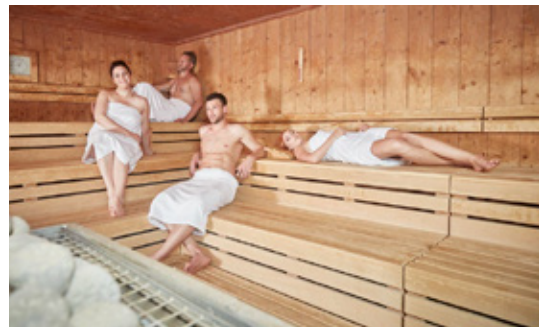
[www.euroairport.com](http://www.euroairport.com)

**à bientôt. bis bald. see you soon.**

# balinea thermen bad bellingen

ANKOMMEN, WOHLFÜHLEN, ENTSPANNEN ...  
in einem der besten Thermalwasser Deutschlands.

S'OFFRIR UNE PAUSE, SE FAIRE PLAISIR, SE DÉTENDRE ...  
dans une des meilleures eaux thermales d'Allemagne.



Bade- und Kurverwaltung Bad Bellingen GmbH · Badstr.14 · 79415 Bad Bellingen  
Tel. 0049 7635 8080 [www.balinea.de](http://www.balinea.de) · [info@bad-bellingen.de](mailto:info@bad-bellingen.de)

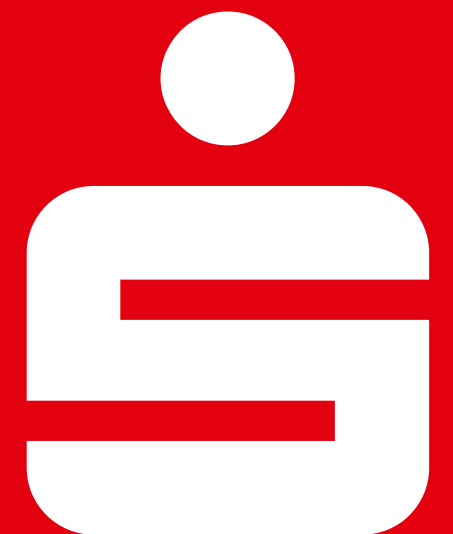


# Heimat ist einfach.

## Der Region verbunden.

Als Finanzpartner vor Ort sind wir  
mitten im Geschehen dabei.  
Bei finanziellen Angelegenheiten  
genauso wie beim Sponsoring für  
Kultur, Sport und vieles mehr.  
Wir fördern und bewahren Werte.

[sparkasse-freiburg.de](http://sparkasse-freiburg.de)



# ZUKUNFT GESTALTEN



**Birkenmeier**  
stein+design®

**grünwand.de**

[www.birkenmeier.com](http://www.birkenmeier.com)